



nuithonie

saison 2005-2006 Villars-sur-Glâne

L'ESPACE NUITHONIE VIT

Nicolas Deiss, Préfet de la Sarine

L'Espace Nuithonie a vécu sa première demi-saison. Pour des raisons inhérentes au calendrier de la construction, le Directeur Thierry Loup et son équipe n'ont pu s'attaquer que tardivement à la confection du programme qui a permis à l'Espace de vivre dès février de cette année. Pourtant, le succès a d'emblée été au rendez-vous. Les spectacles proposés étaient de grande qualité. Le public est venu très nombreux. C'est ce que l'on appelle un lancement réussi.

Un clin d'œil sur le programme de la saison 2005-2006 permet de constater que l'offre concoctée par les programmeurs de l'Espace Nuithonie est très éclectique. Nul doute qu'un large public y trouvera son

... le succès a été d'emblée au rendez-vous, les spectacles proposés étaient de grande qualité

compte, le jeune public y compris. Le programme fait la part belle aux créateurs fribourgeois qui disposent enfin d'une enceinte digne de la qualité de leurs créations. N'oublions pas qu'il y a belle lurette que nous attendons que nos créateurs et nos animateurs puissent disposer d'un centre de création scénique contemporain digne de ce nom. C'est aujourd'hui chose faite. Nous ne pouvons que nous en féliciter. Des danseurs, acteurs de théâtre, humoristes, gens du cirque et chansonniers se succéderont sur scène à l'Espace Nuithonie pour le plus grand plaisir de notre public. C'est donc avec beaucoup d'impatience que nous attendons la levée du rideau.

Dans ce contexte, je me plais à rappeler que l'Espace Nuithonie n'est pas un lieu de création isolé. Bien plus, il fait partie de l'ensemble des infrastructures culturelles que les collectivités mettent à disposition. Il s'insère ainsi dans un réseau de lieux culturels dont fait partie notamment le Théâtre des Osses, à Givisiez. Nous espérons tous que cet automne, le Conseil général de la Ville de Fribourg pourra voter le crédit pour la salle de spectacle tant attendue. La boucle sera ainsi bouclée. N'oublions pas que ces infrastructures sont de première importance non seulement pour la vie culturelle fribourgeoise mais aussi pour son avenir économique.

Pour terminer, je rappellerai que finalement le principal acteur dans tout cela, c'est bien le public. C'est lui finalement qui est la raison de la passion que mettent nos créateurs, artistes et animateurs à faire ressortir les extraordinaires ressources créatives que possède l'être humain. Dans tout ce qu'ils font, ils savent pertinemment qu'ils doivent respecter la multiplicité des regards qui les entourent. Il me reste à citer ce que Michel Ritter disait dans le Guide du Fri-Art Centre d'art contemporain de 1997: « L'expérience personnelle est la seule garantie pour se rapprocher du sens de l'œuvre et c'est pour cette raison qu'il me semble important de réapprendre à lire le langage visuel, d'apprendre à regarder, pour participer à l'expérience artistique du moment ».

Je vous souhaite de très beaux moments à l'Espace Nuithonie durant la saison 2005-2006.



Le conseil est source d'inspiration.

Soyons clair: le conseil chez UBS, c'est avant tout le dialogue. Par nos entretiens, nous suscitons votre confiance et cherchons à mieux vous comprendre. Cette collaboration authentique est source d'inspiration. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons élaborer les solutions qui vous conviennent. Vous pourrez ensuite choisir la vôtre en toute connaissance de cause. Quand pourrons-nous parler un peu? Nous vous attendons dans votre filiale UBS.

www.ubs.com



UNE SAISON OUVERTE AUX PULSATIONS DE LA VIE...

Thierry Loup, Directeur de l'Espace Nuithonie

A l'aube de nos premiers spectacles, prémices à une belle et longue histoire d'amour, nous vous rêvions spectateurs gourmands, fureteurs et découvreurs partageant nos passions, nos étonnements. Vous nous avez comblés. Vous avez été plus de 4'000 à découvrir votre théâtre lors des journées «Portes ouvertes» et plus de 7'000 à plébisciter les spectacles auxquels nous vous convions. Mille Mercis pour votre confiance et votre enthousiasme.

Le rideau s'ouvre sur cette nouvelle saison, première saison complète de Nuithonie. Nous vous l'offrons riche en déclinaisons multiples: voyages imaginaires au goût d'inattendu. Une saison kaléidoscope avec des œuvres denses, fortes, écorchées, joyeuses, graves et festives: un croisement de formes afin qu'il nous aiguise le regard et tente de percer le mystère des contradictions de notre humanité.

Cette saison sera marquée par six créations et trois coproductions, créations de compagnies fribourgeoises mais également de créateurs fribourgeois «exilés» ayant découvert d'autres horizons, d'autres tréteaux, d'autres vécus. Tous ces comédiens, danseurs, metteurs en scène ou chorégraphes donneront une vie d'une autre dimension à cette maison de tous les possibles: maison de rencontres dans des sentiments partagés.

Une saison kaléidoscope riche en déclinaisons multiples: voyages imaginaires au goût d'inattendu.

Dans cette palette colorée à laquelle nous vous invitons, des émotions plurielles plus ouvertes que jamais sur les autres, pour que vous preniez la vie au bond de ses répliques, dans les passions qu'elle découvre, dans ces mondes et dans le monde, qu'encore, le Théâtre interroge.

Tel le bouleversant monologue d'Imre Kertesz – Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas – ou l'émouvant texte d'Alexandre Jollien – Eloge de la faiblesse – nous invitant à regarder autrement. Tel ce Woyzeck de cette étonnante troupe coréenne ou ce bijou de cirque d'une humanité touchante qu'est Bechtout'. Tel cet univers baroque et latino du Teatro Malandro. Tel l'univers caustique des Deschiens qui se plaisent à évoquer avec leur humour tendre nos faiblesses si humaines. Telles les chansons métissées de la délicate Souad Massi, fragile lien entre deux civilisations ou celles rimbaldiennes de l'écorché vif Richard Bohringer.

Tout simplement, une saison ouverte aux pulsations de la vie.

DIRE LIRE

PAYOT
LIBRAIRE

Payot Fribourg, la librairie qui vous suit au théâtre et vous y attend avec un stand de livres tous les soirs de spectacle.
Payot Libraire 21, rue de Romont 1700 Fribourg Tél. 026 322 46 70 www.payot.ch

NUITHONIE C'EST...

L'Espace Nuithonie comprend :
la salle Mummenchanz avec 467 places
une petite salle de 110 places
quatre loges
un atelier de décor
un studio de répétition
des bureaux
une billetterie
un restaurant avec un foyer et une terrasse
une salle d'exposition à l'étage.

L'Espace Nuithonie est subventionné par Coriolis Infrastructures, réunissant les communes de Fribourg, Villars-sur-Glâne, Givisiez, Granges-Paccot, Corminboeuf.

Direction **Thierry Loup**
Administration **Juan Diaz**
Secrétariat général **Jean-Luc Waeber**
Relations publiques, scolaires **Manuela Ostini**
Communication, presse **Elodie Calais**
Accueil **Francine Coquoz**
Direction technique **Alain Menétrey**
Régie générale **Luzius Wieser**
Régie son **Luigi Rio, Remy Beuchat**
Technique **Annick Perrenoud, Carole Ruffieux, Diego Amstutz, Pascal Badoud, Yan Benz, Alexandre Brissonnaud, Joran Hegi, Simon Lambelet, Diego Marin, Vincent Perrenoud, Sébastien Vernez**
Habilleuse **Christine Torche**
Entretien **Albert Aebischer**
Billetterie Fribourg Tourisme **Marlène Flückiger**
Caisse du soir **Christine Strikler, Marie-Jeanne Bardy, Olga Baumer-Chiguidina, Marlyse Rauber, Laurent Kolly**
Responsables placeurs **Christophe Magnin, Carlo Fasola**
Placeuses, placeurs **Isabelle de Watteville, Nicolas Fasel, Natacha Gachet, Linda Garcia, Aline Herrera, Charlotte Migno, Nicolas Morzier, Aurélia Portmann, Jonathan Queloz, Sophie Tinguely**
Graphisme **Design NG Tornay**
Traduction allemande **Hubertus von Gemmingen**

L'Espace Nuithonie remercie chaleureusement ses généreux partenaires pour leur précieux soutien



AVEC LE SOUTIEN DE LA
Loterie Romande



MIGROS
Pour-cent culturel

☆☆☆☆
Au Parc Hotel
Fribourg



LA LIBERTÉ

Fri8ug

14 nov. au 31 déc. 05
Galerie Manor-Fribourg

Vente des billets dès le 31 oct. 05

service clients Manor-Fribourg

Possibilité dîner-spectacle

réservations au 026 350 66 94



billetterie :
MANOR - FRIBOURG



LA LIBERTÉ



A l'écran, un grand film - sur scène, l'auteur.

Venez partager une aventure avec celui qui l'a vécue.

CONNAISSANCE DU MONDE



Films et conférences

Saison 2005-2006

A Fribourg,
Salle du CO de Jolimont
Les mercredis à 16h et
les jeudis à 16h et 20h

A Bulle,
Aula de l'ESG
Les vendredis à 20h

Le Québec
Au fil du Saint Laurent
FR: 2 et 3 novembre 05 / BU: 4 novembre

Chine
L'âme du dragon
FR: 30 novembre et 1er décembre /
BU: 2 décembre

Egypte
éternelle
FR: 15 et 16 février 06 / BU: 17 février

France
Sur les chemins de
St Jacques de Compostelle
FR: 8 et 9 mars / BU: 10 mars

Kenya
«Massaïs et peuples oubliés»
FR: 29 et 30 mars / BU: 31 mars

Prix: Fr. 60.- pour 5 conférences.
Les places ne sont pas numérotées.
Billets en vente à l'entrée
au prix de Fr. 15.- par conférence.
(enfants jusqu'à 12 ans: Fr. 8.-)

service culturel
migos

www.scm-migros-nefr.ch

La Mère

DE BERTOLT BRECHT

ATELIER-SPECTACLE PAR LES ÉLÈVES DE LA MANUFACTURE

La pièce, écrite par Brecht à partir du roman de Gorki retrace le parcours d'une femme du peuple qui, d'abord hostile à l'action révolutionnaire de son fils, reprend le flambeau après la mort du jeune communiste. Cette pièce fut créée en 1932 à Berlin au Komödienhaus avec une musique de Hanns Eisler. Les représentations furent à plusieurs reprises interrompues par la police puis réduites à une simple lecture publique de la pièce. Avec «La Mère», Brecht prend parti contre la campagne de diffamation de l'Union Soviétique, alimentée par les nazis, menée par les communistes de gauche en 1931, à la radio par exemple, et dont Gorki lui-même était victime.

Pour ce premier spectacle public, créé au Centre dramatique national La Criée à Marseille, les élèves de première année de la Manufacture (promotion B) sont dirigés par l'auteur, scénariste, réalisateur et metteur en scène Jean-Louis Benoit, directeur-fondateur durant trente ans du Théâtre de l'Aquarium et récemment nommé à trois reprises aux Molières 2005 pour sa mise en scène du «Menteur» de Corneille repris cet automne à la Comédie française.

La Haute école de théâtre de Suisse romande – Manufacture a été fondée en 2003 par les sept cantons francophones de Suisse. Elle est la seule école professionnelle publique d'art dramatique en Suisse romande. Les jeunes comédiennes et comédiens de la distribution sont à la fin de leur première année de formation, durant laquelle ils ont travaillé notamment avec Benno Besson, Laurence Calame, Yves Beaunesne, Robert Bouvier ou Marc Liebens. Parmi ces élèves se trouve une jeune fribourgeoise, Anne Schwaller qui a suivi les cours de l'Institut des Arts de Diffusion à Louvain-la-Neuve en Belgique avant d'être admise à la Manufacture.

Ce spectacle est gracieusement offert à nos abonnés et leurs invités. Veuillez indiquer sur le bulletin de commande de la page 76 le nombre d'invitations désirées (dans la limite des places disponibles).

Mise en scène
Jean-Louis Benoit

Assisté de
Karen Rencurel

Avec **Marc Berger, Tiphanie Bovay, Laetitia Dosch, Alexandre Doublet, Simon Guélat, Anaïs Lesoil, Frank Michaux, Patricia Mollet-Mercier, Aurélien Patouillard, Viviane Pavillon, Athena Poulos, Julie-Kazuko Rahir, Adrien Rupp, Anne Schwaller, Catherine Travelletti, Emilie Vaudou**

Traduction
Maurice Régnaut et André Steiger

Musique **Hanns Eisler**

Pianiste **Daniel Fuchs**

Répétiteurs de chant
Christian Gavillet, Wilfried Tissot

Scénographie **Jean Haas**

Costumes **Patrice Cauchetier**

Création lumière **Sylvain Charlemagne**

Régie générale
Nicolas Berseth, Sébastien Dubugnon

Stagiaires
**Marie-Claude Blais (décor),
Marine Dubois (costumes)**

Production
**Manufacture – Haute école de théâtre
de Suisse romande, Lausanne – Théâtre
National de Marseille – La Criée**

Invitation aux abonnés et leurs invités
Durée 2h10 sans entracte



Une création de la Haute
école de théâtre de Suisse
romande



Woyzeck

D'APRÈS GEORG BÜCHNER PAR SADARY MOVEMENT LABORATORY

SÉOUL - CORÉE

Après avoir accueilli en avril de cette année le poétique «Woyzeck» du saltimbanque Jean-Louis Hourdin, c'est une toute autre interprétation à laquelle nous vous convions. La lecture de la pièce inachevée de Büchner par la compagnie coréenne Sadary Movement est tout simplement époustouflante.

A mi-chemin entre la danse, le théâtre et la pantomime, Lim Dowan et ses douze comédiens-acrobates nous entraînent avec surprise et enchantement dans un ballet de chaises coloré par l'univers musical de Piazzolla.

Une première européenne pour cette compagnie asiatique tout simplement ahurissante.

Nach Jean-Louis Hourdins spielerischer Inszenierung des «Woyzeck», die im April 2005 im Espace Nuithonie zu sehen war, präsentiert das südkoreanische Sadary Movement Laboratory eine völlig andere, umwerfende Interpretation von Büchners berühmtem Bühnenfragment. Tanz, Theater und Pantomime miteinander verknüpfend, entführen uns Lim Dowan und seine zwölf Akrobaten überraschend in eine von Stühlen beherrschte Welt, die durch Astor Piazzollas Tangomusik in Schwingung versetzt wird.

Ein verblüffendes asiatisches Ensemble in europäischer Premiere

Mise en scène
Lim Dowan

Avec
**Kwan Hae Won, Jung Eun Young,
Ko Chang Suk, Im Woo Chul,
Lee Eun Joo, Bang Hyun Sook,
Back Won Kil, Lee Chun Nam**

Directeur technique
Im Do Wan

Création lumière
Gu Tae Hwan

Régie son
Kim Yo Chan

Régie plateau
Kim Ji Sun

En partenariat avec la
Fondation Mummenschanz et
l'ambassade de Corée du Sud

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1 h 30



**Une première européenne
tout simplement
ahurissante**



Unkaputtbar

COMPAGNIE DRIFT

La compagnie Drift de Fribourg et Zurich est sans doute l'une des compagnies de danse les plus étonnantes de la scène chorégraphique suisse. Elle développe un langage scénique très caractéristique qui mêle danse, théâtre et musique pour faire naître des œuvres absurdes et poétiques. Son répertoire a été jusqu'à présent montré dans 21 pays lors de plus de 600 représentations.

Elle trouve son inspiration dans l'irréel et le quotidien. En découlent des images abstraites mêlées à des scènes narratives, et un Tanztheater qui est à la fois joyeux et profond. Le langage gestuel est simple et précis. Il fait naître des personnages forts dont les rencontres sont autant de prétextes à historiètes. Ces personnages traitent aussi bien de l'opposition entre la vie et le rêve, du quotidien et de l'absurde que de séduction, de bonheur ou de thèmes concrets.

« Si le public aime tant les pièces de Drift c'est aussi, certainement, à cause de ce souci qu'a la troupe d'aller vers le spectateur, de lui raconter des histoires plus que de chercher à faire démonstration d'une recherche avant-gardiste. » La Liberté

Die Compagnie Drift aus Freiburg und Zürich gehört zu den erstaunlichsten Gruppen der schweizerischen Tanzszene. Sie hat eine unverwechselbare Bühnensprache entwickelt, in der Tanz, Theater und Musik absurde Werke voller Poesie entstehen lassen. Ihr Repertoire wurde bisher in 21 Ländern in mehr als 600 Aufführungen präsentiert. Die Compagnie Drift lässt sich vom Irrealen und Alltäglichen anregen. Aus abstrakten Bildern und spielerischen Szenen entsteht ein skurriles und zugleich tiefgründiges Tanztheater. Die Bewegungsformen sind einfach und prägnant. Das Zusammentreffen ausdrucksstarker Figuren ist Vorwand für alle möglichen Geschichten, in denen es um den Gegensatz von Leben und Traum oder von Alltag und Absurdität geht, aber auch um Verführung, Glück oder ganz konkrete Themen.

Mise en scène
Peter Schelling et Béatrice Jaccard
Chorégraphie et interprètes
Massimo Bertinelli, Michael Rüegg, Peter Schelling, Ivan Wolfe

Dramaturgie **Béatrice Jaccard**

Musique originale
Massimo Bertinelli et François Gendre

Décor **Peter Schelling**

Lumière **François Gendre**

Costumes **Daphné Ineichen**

Maquillage **Sylvia Tommasi**

Production **Béatrice Rossi**

Communication **Andrea Frei**

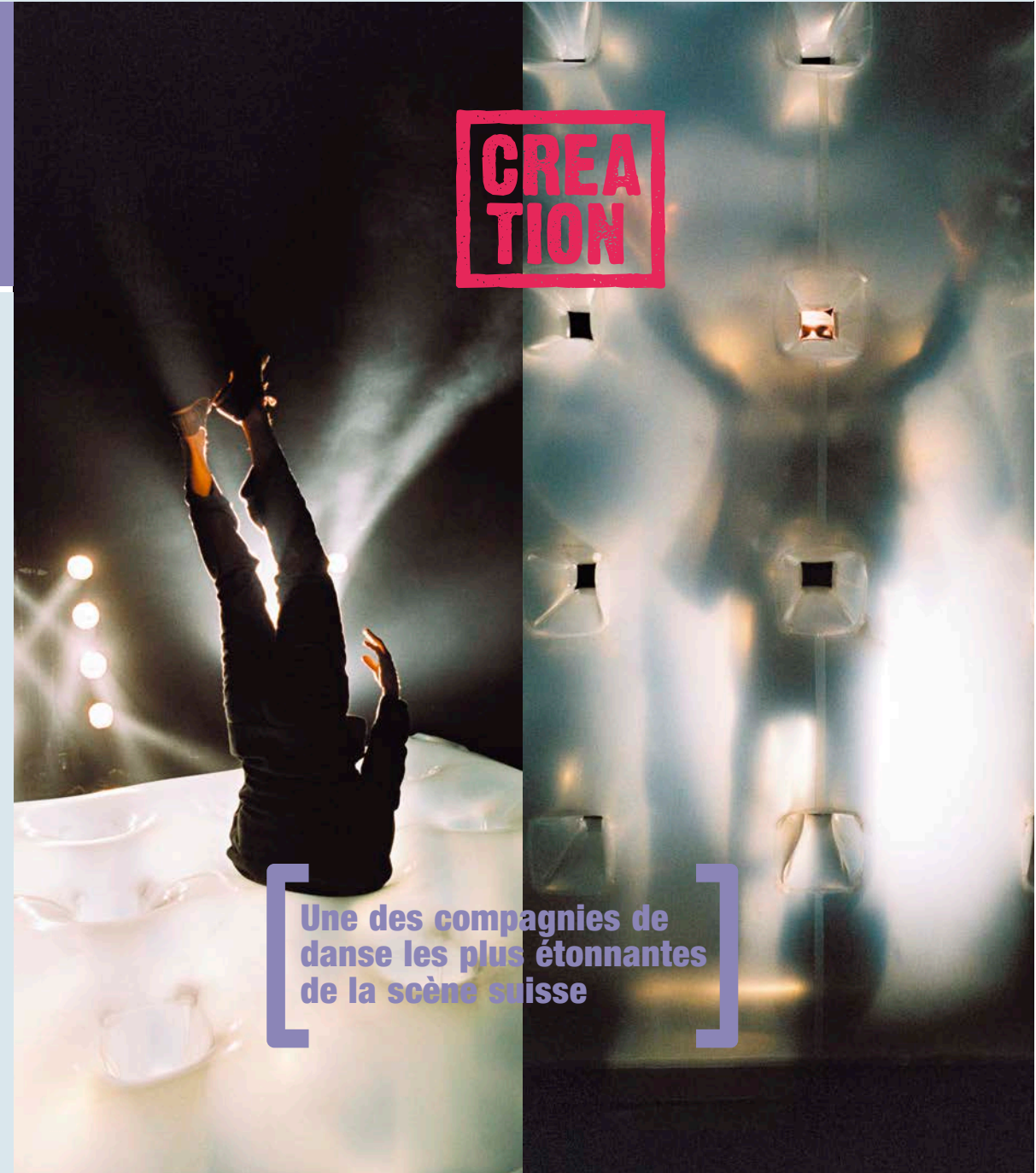
Coproduction
Compagnie Drift et Nuithonie

Avec le soutien de
Präsidiabteilung der Stadt Zürich,
Pro Helvetia,
Fachstelle Kultur Kanton Zürich,
Stanley Thomas Johnson Foundation, Zuger
Kulturstiftung Landis & Gyr, Kulturstiftung
Winterthur,
Familien-Vontobel-Stiftung,
Dr. Adolf Streuli-Stiftung,
Stiftung der Schweizerischen
Landesausstellung 1939,
Schweizerische Interpreten-Stiftung

© Mario del Curto

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
places non numérotées

 **Canton de Fribourg**
Encouragement à la culture



EN A-CORPS

DA MOTUS!

Derrière la Compagnie Da Motus! il y a deux performers: Antonio Bühler et Brigitte Meuwly. Ces artistes fribourgeois, qui depuis 1987 développent un théâtre gestuel peu conventionnel, forcent l'attention. Ils s'approprient les espaces scéniques tout aussi bien que les sculptures, la nature, les rues et autres chantiers.

Leur dernière création scénique réunit cinq danseurs et trois musiciens partageant la scène au travers d'une scénographie ludique qui leur sert de point de rencontre et d'appui, de lieu de complicité et de retraite. Ils y tissent leurs liens sensitifs.

«*Da Motus! le bel accord d'états d'âme. La nouvelle pièce ... séduit par son côté ludique et limpide au goût d'enfance ... et confirme ce talent du renouvellement que cultivent Brigitte Meuwly et Antonio Bühler.*»

La Liberté

«*Da Motus! begeistert auf der Bühne*». Berner Zeitung

Hinter der Freiburger Compagnie Da Motus! stecken die beiden PerformerInnen Antonio Bühler und Brigitte Meuwly, die seit 1987 mit eigenwilligem Bewegungstheater auf sich aufmerksam machen. In einer Mischung aus festgelegter Choreografie und spontaner Improvisation bespielen sie Bühnenräume, Skulpturen, Bauplätze, Strassen oder tanzen in der freien Natur.

Ihr neuestes Bühnenwerk vereint fünf Tanzende und drei Musiker in einer spielerischen Choreografie, die Orte der Begegnung, des Beistands, des Einverständnisses und des Rückzugs schafft und ein subtiles Netz aus Gefühlen und Empfindungen entstehen lässt.

Idée et concept
Antonio Bühler, Brigitte Meuwly

Danseurs
Ambrose Laudani, Antonio Bühler, Brigitte Meuwly, Marcel Leemann, Ximena Zalazar Firpo

Jeu musical
Hélène Ferret (violoncelle), Jean-Philippe Héritier (percussion), Laurent Bruttin (clarinette basse)

Chorégraphie
En collaboration avec les danseurs

Musique originale
Jean-Philippe Héritier, Laurent Bruttin

Scénographie
Jean-Jacques Hofstetter

Lumière
Jean-Jacques Schenk

Costumes
Brigitte Meuwly

Technique et régie
Annick Perrenoud

Assistante de production **Carmen Aeby**

Production **Antonio Bühler**
Coproduction **Espace Moncor 2004**

Avec le soutien de la Loterie Romande Fribourg, de Pro Helvetia, de la Corodis et de la Commune de Givisiez

© Alain Wicht

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Durée 1 h05 sans entracte

 **Canton de Fribourg**
Partenariat de création



Un univers ludique et limpide au goût d'enfance

Heidenspass & Höllenangst

COMPAGNIE DRIFT

«Heidenspass et Höllenangst» nous plonge dans un univers onirique moyenâgeux peuplé de personnages étranges: diables, sorcières, manants et chevaliers s'y côtoient. Un monde surréaliste fourmillant de fables où le beau et le laid se mélangent, la crainte et la joie se marient. Créée en novembre 2002 au Luzernertheater, cette pièce réunissant sept danseurs entame une nouvelle vie en tournée pour notre plus grand plaisir.

Un Tanztheater fantasmagorique empli de poésie et de subtilité dont seule la compagnie Drift a le secret.

«Heidenspass & Höllenangst» versetzt uns in eine mittelalterliche Traumwelt, die von seltsamen Figuren, Teufeln, Hexen, Bauern und Rittern bevölkert ist, eine surreale Welt voller Fabelwesen, in der sich Schönheit und Hässlichkeit vermischen, in der Angst mit Freude verknüpft ist. Mit diesem Stück für sieben TänzerInnen, das im November 2002 im Luzerner Theater Premiere hatte, geht Drift nun zu unser aller Vergnügen auf Tournee.

Poetisch und subtil, tief sinnig und leichtfüssig: Tanztheater, wie es nur der Compagnie Drift gelingt.

Mise en scène
Peter Schelling et Béatrice Jaccard

Chorégraphie
Béatrice Jaccard

Danseurs
Massimo Bertinelli, Budlana Baldanova, Béatrice Jaccard, Judith Rohrbach, Michael Rüegg, Peter Schelling, Viacheslav Zubkov

Décor
Peter Schelling

Lumière
François Gendre

Costumes
Daphné Ineichen

Musique originale
Massimo Bertinelli, François Gendre, Simon Hostettler

Dramaturgie
Brigitte Knöss

Production **Béatrice Rossi**

Coproduction
Compagnie Drift et Luzerntanz am Luzernertheater

Avec le soutien de Pro Helvetia, Präsidiabdepartement der Stadt Zürich et la Fondation Stanley Thomas Johnson

© Christian Altorfer

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1 h



Jacques a dit

DE MARC FAYET

L'équipe d'«Un petit jeu sans conséquence» revient en force avec une comédie moderne, humaine et cruelle.

Ils étaient une joyeuse bande, il y a vingt ans. Est-ce qu'ils le sont toujours aujourd'hui? C'est ce qu'ils vont découvrir ce soir en se réunissant grâce à la cassette vidéo que Jacques, le seul absent, leur a fait parvenir et qu'il leur intime de visionner ensemble. Alors ils sont venus, un peu contraints, un peu méfiants mais ils sont là. Et puis Jacques a dit et quand Jacques a dit...

On ne change pas une équipe qui gagne et après le triomphe d'«Un petit jeu sans conséquence», Eliza Maillot, Marc Fayet, Gérard Loussine et José Paul se retrouvent sur scène autour de cette comédie amère et drôlatique dans laquelle - à défaut de s'y reconnaître - on y reconnaîtra sans aucun doute certains de ses amis.

Le ton acide de la comédie de Marc Fayet est très rafraîchissant dans son impertinence comme dans sa justesse. Les répliques font mouche et l'on rit -jaune parfois- de ces destins somme toute banals et de cette propension - terriblement humaine - à faire une montagne d'une taupinière.

Ce spectacle a reçu quatre nominations aux Molières 2005.

«C'est drôle, vif et le public ne s'y trompe pas, lui qui savoure, rire complice, cette sympathique comédie.» Le Figaro

«Une comédie épatante....des comédiens formidables....
Un spectacle très réussi et très drôle.» France-Soir

Mise en scène
José Paul et Agnès Boury

Avec
Hélène de Saint-père, Lysiane Meis, Eliza Maillot, Marc Fayet, Gérard Loussine, Stéphane Wojtowicz

Lumière
Laurent Béal

Décor
Edouard Laug

Costumes
Brigitte Faur-Perdigou

Musique
François Bréant

Production
**J'Habite au 21,
le Petit Théâtre de Paris,
Scène Indépendante
Contemporaine (SIC),
Théâtre St-Georges,
Théâtre et Création**

Plein tarif 55.-
Tarif réduit 50.-
Durée 1h40



La Visite de la Vieille Dame

DE FRIEDRICH DÜRRENMATT PAR LE TEATRO MALANDRO

«Le monde a fait de moi une putain. Je veux faire du monde un bordel!» lance Clara Zahanassian, bien sous tous rapports et richissime. En quelques chèques, elle plonge son village natal dans la folie pécuniaire et assouvit là une vengeance bien amère à l'encontre de la vie.

De cette fable incroyablement ciselée, le génial et baroque Omar Porras souligne les traits comiques avec une ironie toute bienveillante. Son habituel univers grotesque, peuplé de masques et de chimères, agit comme un miroir grossissant et réfléchit le monde tel qu'il peut l'être dans ses excès boursoufflés de haine, de pouvoir et d'argent. Sur la scène d'Omar Porras, il n'y a pas de «parler vrai», toujours de la fiction et de la poésie, car c'est au travers de leur truchement que l'on touche à l'essentiel et à la beauté.

Chaque personnage est un monde à lui tout seul, théâtre dans le théâtre. Et il n'y a que là que l'on peut voir une robe qui devient arbre ou bien un homme qui se fait rocher...

Avec cette visite inopportune, fable rocambolesque des années cinquante imaginée par Friedrich Dürrenmatt, certaines idées bien pensantes se fissurent sous les assauts trempés de la philosophie populaire changée pour l'occasion en satire grinçante.

«Une version baroque et latino d'une exubérance totalement maîtrisée, Omar Porras hisse haut la voile de la création...» 24 Heures

«Courrez-y ! une véritable leçon de théâtre.» Le Figaro

«... un des plus beaux spectacles de ce printemps, un de ces spectacles qui vous laissent à la fois enchanté et secoué, entre rêverie et interrogation.» Le Monde

Mise en scène Omar Porras
Assisté de Domenico Carli, Joan Mompart

Avec Claude Barichasse, Jean-Marc Bassoli, Francisco Cabello, Camille Figueréo, Stéphanie Gagneux, Philippe Gouin, Fabiana Medina, Omar Porras, Alexandre Vigouroux, Caroline Weiss

Scénographie Fredy Porras, Omar Porras

Décors Fredy Porras

Masques Fredy Porras, Isabelle Matter

Création costumes
María Gálvez, Omar Porras

Lumière Mathias Roche

Musique et univers sonore
Jose-Luis Asaresí, Andres García, Ludovic Guglielmazzi, Omar Porras

Régie générale Olivier Lorétan

Production Teatro Malandro
Coproduction Théâtre ForuMeyrin,
Maison de la Culture de Loire-Atlantique,
Théâtre de la Ville - Paris, Equinoxe -
Scène Nationale de Châteauroux,
La Comédie de Reims.

Avec le soutien de
Fondation Pro Helvetia, la Loterie Romande,
Le Teatro Malandro est soutenu par le DIP
de l'Etat de Genève et la Ville de Genève -
Département des Affaires Culturelles
Traduction de Jean-Pierre Porret.
Les Editeurs de l'Arche sont l'agent
théâtral de la pièce.

© Jean-Paul Lozouet

Plein tarif 45.-
Tarif réduit 40.-
Durée 1h45



LIEN

COMPAGNIE FABIENNE BERGER

«Je continue de chercher une danse qui donne l'impression d'être improvisée lorsqu'elle est réglée et qui semble être écrite lorsqu'elle est improvisée.» Fabienne Berger

La danseuse et chorégraphe fribourgeoise et vaudoise Fabienne Berger mène depuis 1985 avec sa compagnie une recherche intensive sur le mouvement. Elle invente une danse et une esthétique au fil de ses créations au style inclassable, une gestuelle originale et poétique. Mêlant corps en jeu et humaine méditation.

L'artiste a créé jusqu'à aujourd'hui 18 pièces qui lui ont permis de gagner diverses distinctions. Ses spectacles ont déjà été accueillis en Europe, aux Etats-Unis, en Russie et au Moyen Orient.

«Lien», sa nouvelle pièce, nous parle de l'ouverture sous toutes ses formes et dans toutes ses contradictions: parler d'un ensemble et mettre au centre l'individu.

«*Considérée comme l'une des chorégraphes les plus inventives de Suisse, on dit qu'elle ne ressemble à rien ni à personne, qu'elle est l'une des rares à avoir construit son univers gestuel et que chacun de ses spectacles à valeur d'événement*» La Presse

Seit 1985 betreibt die freiburgische Tänzerin und Choreografin Fabienne Berger mit ihrer Compagnie intensive Recherchen über die Bewegung. Dabei entwickelte sie eine stilistisch unverwechselbare Tanzästhetik und eine eigenständige, poetische Bewegungssprache. Bisher choreografierte Fabienne Berger 17 Stücke, die mehrfach mit Preisen ausgezeichnet wurden. Tourneen führten ihre Compagnie durch Europa, die Vereinigten Staaten, Russland und den Mittleren Osten.

Chorégraphie
Fabienne Berger

Danse
**Simone Blaser, Fanny Bueb,
Jean-Nicolas Dafflon, Florent Ottello,
Loren Michelle Palmer, Patrick Steffen,
Fabienne Berger**

Musique **Christian Garcia (Velma)**

Scénographie **Sven Kreter**

Lumière **Dominique Dardant**

Vidéo **Bruno Deville**

Régie son et espace sonore
Serge Amacker

Production
**Fondation Cie Fabienne Berger,
Xavier Munger**

Coproduction
Nuithonie

Avec le soutien de la Loterie Romande,
de l'Etat de Vaud, de la Ville de Lausanne,
de Pro Helvetia

© Mario del Curto

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
places non numérotées

 **Canton de Fribourg**
Partenariat de création



Le Grand Cahier

D'AGOTA KRISTOF

Laissés aux soins de leur grand-mère, dans un pays ravagé par la guerre, deux jumeaux font l'apprentissage de la vie et de la cruauté. Pour ne pas sombrer, pour ne pas oublier, ils s'appliquent à dresser chaque jour, dans un grand cahier, le bilan de leurs progrès et la liste de leurs forfaits.

En une suite de saynètes tranquillement horribles, «Le Grand Cahier» nous livre sans fard, sans une once de sensiblerie, une fable incisive sur les malheurs de la guerre et du totalitarisme, mais aussi un véritable roman d'apprentissage dominé par l'humour noir.

Le texte d'Agota Kristof est à la fois terrible et drôle. L'humour est sans doute l'arme ultime. On sort de la lecture tout chamboulé, mais également du spectacle de Valentin Rossier, car le comédien genevois avec une délicatesse extrême, donne chair frissonnante à tous les personnages, par la seule modulation, ou presque, de sa voix douce.

Agota Kristof, née en 1935 en Hongrie, a fui son pays d'origine en 1956 après l'écrasement de l'insurrection nationale; elle échoue alors à Neuchâtel où elle vit encore aujourd'hui. Elle écrit la guerre à travers les yeux de l'enfance. Deux petits garçons désirant vaincre la douleur, la chaleur, le froid, la faim. Tout ce qui fait mal.

Ce premier roman publié en 1987, a fait l'objet de plusieurs adaptations théâtrales, il constitue le premier volet d'une trilogie haletante comportant «La Preuve» et «Le Troisième Mensonge».

«Valentin Rossier plonge avec un bonheur rare dans le chef-d'œuvre d'Agota Kristof.» Le Temps

«Du grand art pour Le Grand Cahier. Bouleversant et prenant.»
Le Courrier

«Poignant!» 24 Heures

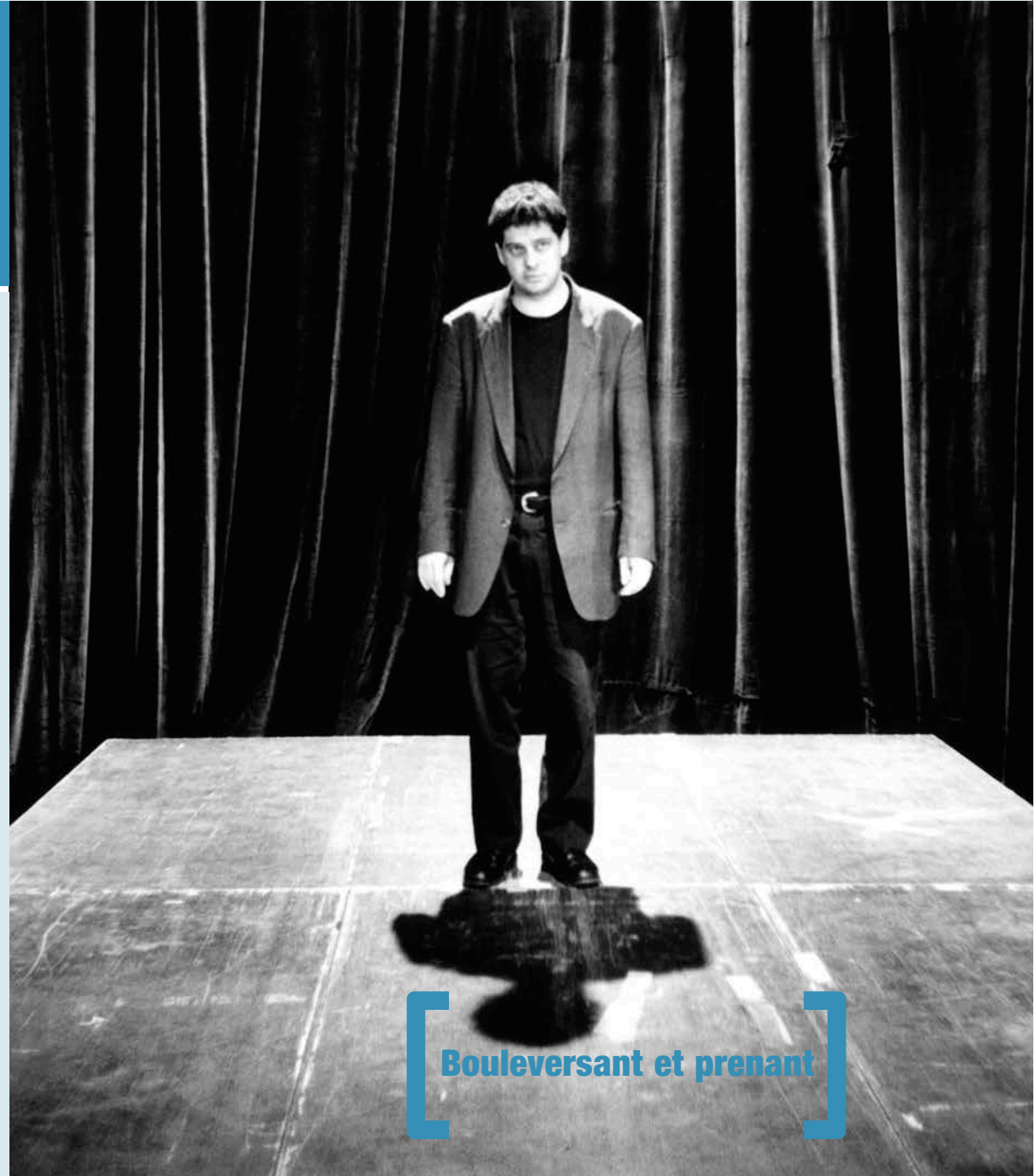
Mise en scène et jeu
Valentin Rossier

Lumière
Laurent Junod

Production
Helvetic Shakespeare Company Genève,
Théâtre de Vidy-Lausanne E.T.E.,
Théâtre du Grütli Genève

© Mario del Curto

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Durée 1 h20
places non numérotées



Rue de Babylone

DE JEAN-MARIE BESSET

Alors qu'un homme, patron de presse, interprété par Samuel Labarthe, ouvre la porte du hall de son immeuble rue de Babylone par une froide nuit de janvier, un clochard, Robert Plagnol, s'introduit dans son dos. Le décor est posé, la confrontation peut commencer...

L'auteur nous précipite avec talent dans une joute verbale aussi sanglante qu'inattendue où l'on ne comprend que par petites touches successives ce qui peut bien relier ces deux hommes que tout sépare en apparence, jusqu'à ne plus savoir lequel est le plus fou, le plus odieux ou le plus perdu des deux.

L'interprétation des deux comédiens est magnifique dans le rythme, l'ambiguïté, la générosité de leur jeu. Jacques Lassalle avec sa sensibilité d'écorché vif, maîtrise au plus près les deux compères dans un émoi où seuls les mots comptent les poings assenés par l'instinct de survie, de manière à laisser au malaise paradoxal, le soin d'une dernière réplique!...

Où il apparaît que la vie des autres est au moins aussi complexe que la sienne propre.

« *Magnifique assaut de deux fines lames, excellemment arbitré par Jacques Lassalle.* » *Nouvel Observateur*

« *Le cheminement de l'intrigue est remarquablement maîtrisé. Ce beau texte, dans une mise en scène d'une élégante précision, nous vaut une soirée intense avec deux acteurs de grande qualité.* » *Le Figaro Magazine*

« *Une merveille noire.* » *France Inter*

Mise en scène
Jacques Lassalle

Avec
Samuel Labarthe, Robert Plagnol

Décor
Alain Lagarde

Lumière
Franck Thévenon

Son
Daniel Girard

© Cosimo Mirco Magglicca/
Atelier Théâtre Actuel

Plein tarif 55.-
Tarif réduit 50.-
Durée 1 h30 sans entracte



La souris se fait la belle

SAUTCROCHE

Prononcer le mot Sautecroche auprès des enfants, c'est à coup sûr voir fleurir d'énormes sourires, des bras qui bougent dans tous les sens et des histoires à raconter. Sautecroche, c'est le nom de la collection des merveilleuses chansons créées par la vaudoise Marie Henchoz. L'aventure, commencée en 1991, a fait chanter et danser une kyrielle de jeunes, d'enfants, de professeurs, de parents et grands-parents et a donné naissance à trois formidables comédies musicales.

«La souris se fait la belle», spectacle musical plus intimiste est un voyage immobile nous entraînant de pays en pays et de chanson en chanson. Trois prisonniers bourrus et drôles, vêtus de costumes à grosses rayures et gardés par une surveillante soupçonneuse, ne rêvent que d'évasion. Au milieu de nos brigands et de leur cellule, une grande souris égarée... qui n'est autre qu'une princesse égyptienne accablée par le mauvais sort d'un sorcier, soupirant éconduit. Pour retrouver sa forme humaine et briser sa mauvaise fortune, elle doit parcourir le tour de la terre. Nos prisonniers, prenant la souris en affection, ont alors l'idée de visiter toutes ces contrées en musique.

Lee Maddeford, récemment nommé aux Molières 2005 pour sa comédie musicale «Créatures», signe les arrangements musicaux de cette aventure ludique de rêve et d'évasion.

Écriture paroles et musiques

Marie Henchoz

Écriture du texte

Benjamin Knobil

Arrangements musicaux

Lee Maddeford

Mise en scène

Geneviève Pasquier et Benjamin Knobil

Interprètes

Céline Nidegger, François Gremaud,

Lee Maddeford, Olivier Yglesias

Décor

Henri Meyer

Administration

Emmanuelle Vouillamoz

Costumes

Diane Grosset

Coproduction

Nuithonie, L'Octogone, Am Stram Gram

© Illustration Annick Caretti

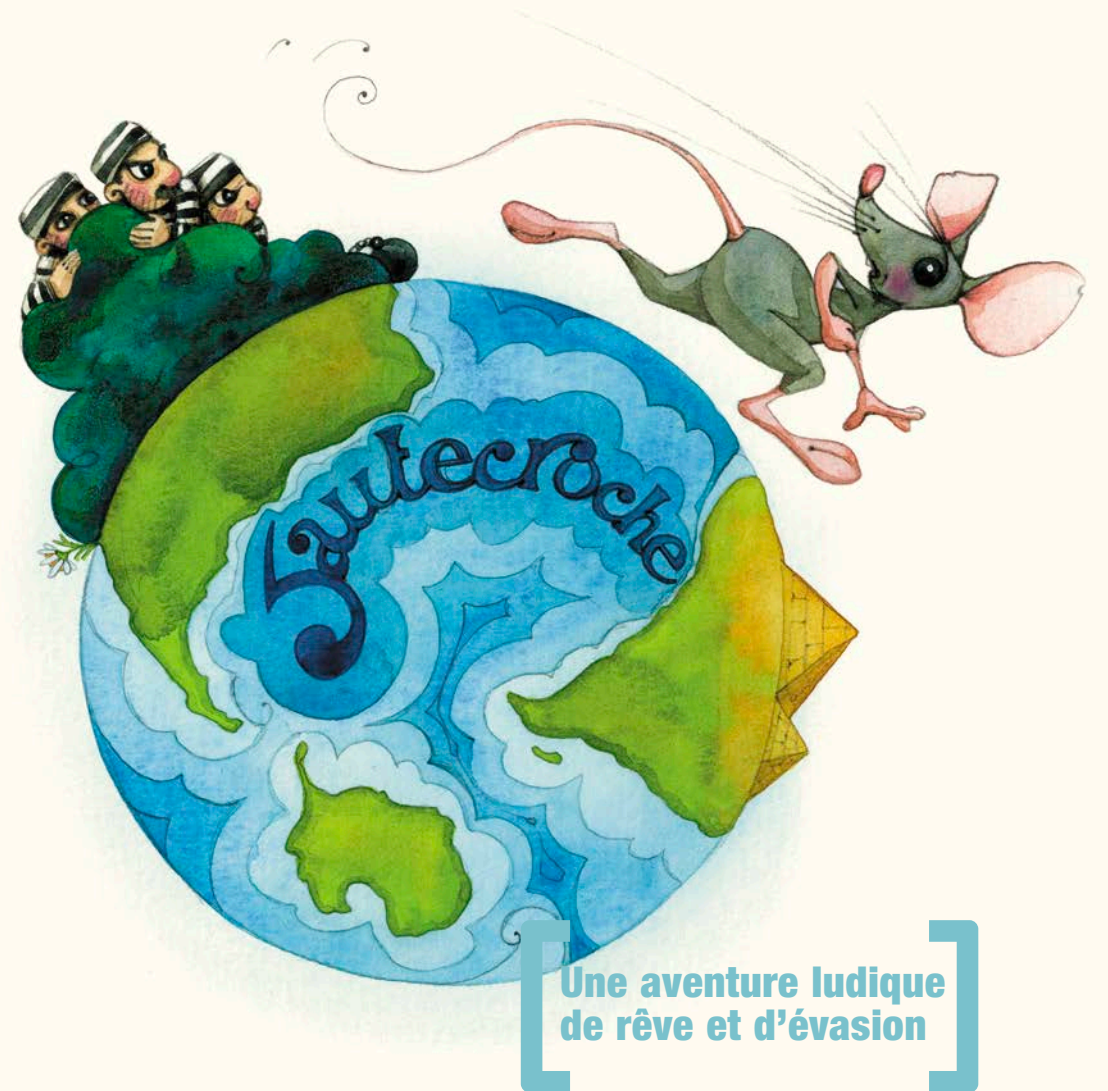
Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-

Tarif enfant 15.-

Durée 1 h 10

places non numérotées



Une aventure ludique
de rêve et d'évasion

La Souffleuse

GARDI HUTTER

La souffleuse sait tout du théâtre, mais personne ne sait rien d'elle. Hanna vit pour la scène.... et sous la scène, où elle a installé son petit logis. Un jour le vieux théâtre ferme pour s'ouvrir ailleurs, plus moderne. Malheureusement, personne n'a songé à en informer la souffleuse. Elle a tout simplement été oubliée.

Crinière en pétard et tablier-chiffon conquérant, l'inoxydable Gardi Hutter - prix suisse de la scène 2005 - n'a pas fini de laver son linge sale en public.

Teinté d'humour et de poésie comme à l'accoutumée, son nouveau rôle de Souffleuse est une allégorie du labeur invisible et peu reconnu des femmes. Fulgurante dans sa guérite de théâtre, elle existe à l'ombre des vedettes, tricote pendant les longueurs et se nourrit des bravos d'un public qui ne la voit jamais. Puis revient la grisaille quotidienne. Chaque geste simple devient alors apothéose ou cataclysme, selon l'humeur et les facéties de ce bout de femme que la société a rendu invisible.

C'est là qu'éclatent le métier et tout le génie créatif de notre «Cendrillon» nationale.

«Gardi Hutter, c'est une trogne et un tempérament qui vous massacrent le quotidien à grands coups d'épées burlesques. Quel talent.» Le Courrier

«Burlesque somptueux.» Le Figaro

Mise en scène
Fritzi Bisenz, Ueli Bichsel

Par et avec **Gardi Hutter**

Musique
Franco Feruglio

Constructions
Urs Moesch, Thomas Freydl

Mécanique
Martin Fischer

Lumière
Isabelle Ryser

Son
Eli DeAmbrosi

Conseil
Christoph Siegentaler

Peinture
Alessia Bervini, Res Reber

Elaboration du son
Thomas Haldiman, Jeroen Visser

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1 h30 sans entracte



3x11

WORK IN PROGRESS - MUMMENSCHANZ

UNE RÉTROSPECTIVE DE 33 ANNÉES DE SUCCÈS

Pour le monde entier, Mummenschanz est synonyme de créatures irrésistibles, de personnages merveilleux qui captivent les spectateurs par leurs métamorphoses magiques. Après de longues tournées dans le monde entier (Orient, Etats-Unis, Amérique latine... ils ont présenté leurs spectacles dans plus de 45 pays!) les voici de retour avec un nouveau spectacle en «work in progress».

«Transformer des matériaux et des objets usuels en formes abstraites en costumes très sobres ou en masques au contraire très expressifs, avec lesquels nous instaurons ensuite un dialogue silencieux avec le public, voilà qui est fascinant. Nous contons ainsi de petites histoires et présentons des tranches de vie que tous les spectateurs du monde peuvent comprendre, indépendamment de leur langue et de leur culture.

Nos plus de trente années de création ont mis en lumière un grand nombre de figures et de personnages imaginaires, auxquels le public est très attaché et qui correspondent à trois phases différentes de notre travail.»

Floriana Frassetto et Bernie Schürch, fondateurs des Mummenschanz

«Les Mummenschanz, c'est comme un dessin d'enfant : ils esquissent le contour et le public y met les couleurs!» 24 Heures

Nach langer Abwesenheit sind die Mummenschanz mit einem neuen Programm zurück. «Die Verwandlung herkömmlicher Materialien und Objekte in abstrakte Formen, einfache Verkleidungen oder ausdrucksvolle Masken, mit denen wir dann ein stummes Gespräch mit dem Publikum beginnen: das ist es, was uns fasziniert. So erzählen wir kleine Geschichten und präsentieren Ausschnitte aus dem Leben, die alle ZuschauerInnen der Welt unabhängig von ihrer Sprache und Kultur verstehen können. In den mehr als 30 Jahren unseres Schaffens entstanden zahlreiche imaginäre Figuren und Personen, die das Publikum lieb gewonnen hat und die drei unterschiedliche Phasen unserer Arbeit repräsentieren.»

Floriana Frassetto und Bernie Schürch, Begründer der Mummenschanz-Maskentheaters

Avec
Floriana Frassetto
Bernie Schürch
Raffaella Mattioli
Jakob Bentsen

Technique
Ueli Riegg

© Pia Zanetti

Spectacle hors abonnement
Tarif unique 20.-
Tarif enfant 10.-
Toutes faveurs suspendues



Ils esquissent le contour et le public y met les couleurs



Madame K - Lui

COMPAGNIE NICOLE SEILER

Poupée Barbie à la démarche robotisée, la diaboliquement sensuelle Kylie Walters est Madame K. Elle se maquille, elle se déguise. Son désir de paraître est plus fort que son désir d'être. Elle aimerait échapper à la vérité de son corps et fuir son imperfection.

Lui, il court, l'homme moderne. Il se pense libre parce qu'en mouvement, invincible parce que performant, mais il ne fait que suivre un boulevard commun, hanté par la peur de la défaillance – professionnelle, sentimentale, sexuelle.

Madame K et Lui sont des voyages chorégraphiques et multimédia de la surface aux abîmes de l'être humain, du mensonge au vrai, à travers l'univers intérieur d'un homme et d'une femme.

Nicole Seiler, jeune et talentueuse chorégraphe zurichoise, fait mouche avec ses deux pièces, c'est imparable et tellement juste. Elle épingle avec bonheur les aliénations féminines et masculines, cette obsession de se plier aux injonctions des magazines en papier glacé pour l'une, et cette course à la compétitivité pour l'autre.

« Une chorégraphie à l'intensité de propos éclatant. On applaudit. » L'Hebdo

Einer Barbie-Puppe mit roboterhaften Bewegungen gleich, ist die diabolisch sinnliche Kylie Walter «Madame K». Sie schminkt und verkleidet sich, hält schönen Schein für wichtiger als Sein, möchte der Wirklichkeit und Unvollkommenheit ihres Körpers entkommen.

«Lui» ist der moderne Mann, stets in Eile, seiner Meinung nach unabhängig, da in Bewegung, unbesiegbar, da leistungsfähig, doch folgt er lediglich einer vorgegebenen Route, von der Angst getrieben, in beruflicher, sentimentaler, sexueller Hinsicht zu versagen.

«Madame K» und «Lui» sind choreografische und multimediale Reisen durch die Innenwelt einer Frau und eines Manns, die von der Oberfläche in menschliche Abgründe und von der Lüge zur Wahrheit führen.

MADAME K
Chorégraphie
Nicole Seiler

En collaboration avec
Kylie Walters

Avec
Kylie Walters

Durée 45 mn

LUI
Chorégraphie
Nicole Seiler

En collaboration avec
Mike Winter

Avec Mike Winter

Avec la participation
de Gilbert Beautier, bodybuilder

Durée 35 mn

Vidéo
Nicole Seiler

Univers sonore
Jean-Baptiste Bosshard

Scénographie, lumière
Lionel Haubois

Costumes
Claude Rueger

© Nicole Seiler

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
places non numérotées



La Fameuse invasion de la Sicile par les ours

D'APRÈS DINO BUZZATI PAR LE THÉÂTRE DU CAMEL FOU

Deux chasseurs enlèvent Tonino, le fils de Léonce, Roi des Ours. Tous les Ours descendent alors de leur montagne vers la plaine sicilienne, afin de retrouver le rejeton et de venger leur Roi... Les ours attaquent! La Sicile est envahie! L'épopée guerrière tourne au conte fantastique et les ours se révèlent de précieux témoins de l'humanité.

Jean-Luc Revol s'attache à jouer de la grande machinerie du divertissement. Allègrement, de séquence en séquence très variées, emmenée par un bateleur forain, la fable se déploie, charme, décrit, inquiète. Au comble du merveilleux se nichent ainsi des parcelles de vérité, comme si l'irréel se jouait du réel plus qu'il ne l'oubliait. Paradoxe riche de surprises et de révélations.

Il y a, chez Jean-Luc Revol, la nostalgie d'un théâtre qu'il n'a pas connu mais que des films ont raconté, le théâtre forain de la fin du 19^e siècle. Son plateau tient de la baraque à monstres.

Un conte fantastique, une fable où la féerie et le cruel se côtoient.

« Une farce populaire joyeuse et merveilleuse. » Le Figaroscope

« Une épopée riche en couleurs, proche parfois de l'excentricité de certains Walt Disney. » France Inter

« Une superbe fable racontée avec une gaieté contagieuse. » France 5

« La mise en scène de Jean Luc Revol est tout bonnement éclatante. » Le Journal du Centre

Mise en scène et adaptation

Jean-Luc Revol

Assisté de

Valérie Thoumire

Avec

Antoine Cholet, Laurent Courtin,
Franck Jazédé, José-Antonio Pereira,
Jean-Marie Cornille, Vincent Talon

Décor

Sophie Jacob

Costumes

Aurore Popineau

Lumière

Philippe Lacombe

Musique

Aldo Gilbert

Masques

Daniel Cendron

Coproduction

Maison de la Culture de Nevers
et de la Nièvre, Théâtre de Vevey et
Théâtre du Caramel Fou

Avec le soutien de

Ministère de la Culture / DRAC Bourgogne
- l'ADAMI - Conseil Général de la Nièvre -
Ville de Nevers

© Strapontin - Rémi Boissau

Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-

Tarif enfant 15.-

Durée 1h20

places non numérotées

Un conte fantastique



Devinez qui?

D'APRÈS «DIX PETITS NÈGRES» D'AGATHA CHRISTIE

«Dix petits nègres» est l'une des œuvres les plus fameuses de la célèbre romancière Agatha Christie qui en a fait elle-même l'adaptation théâtrale.

Pris au piège diabolique d'une invitation insolite de l'énigmatique Monsieur Lenny, dans une maison étrange, sur une île mystérieuse, un juge, un militaire, un détective, un médecin, un marin, une secrétaire, une bigote, un dandy et deux serviteurs sont réunis au salon à l'heure de l'apéritif. Ils sont dix, puis neuf, puis huit, puis sept... Qui fait disparaître les uns après les autres, prisonnières de ce huis clos, ces personnes dont la seule raison d'être rassemblées semble d'être exécutées ? Par qui ? Pourquoi ?

Le souci commun de ces personnages est désormais de trouver la clé de l'énigme. «Devinez qui ?» met l'accent sur une intrigue qui garde ses secrets jusqu'au bout.

L'histoire ne se raconte pas, et si vous l'avez lue dépêchez vous de l'oublier pour vous laisser aller au plaisir de cette nouvelle adaptation, trois fois nominée aux Molières 2004, qui aiguise constamment l'attention et la curiosité... jusqu'au dénouement particulièrement original. Tout est dans la qualité d'interprétation des comédiens, tous extraordinaires et dans une mise en scène très astucieuse de Bernard Murat qui dose à la perfection les rires et les frissons.

«On rit plus souvent qu'à son tour, on frémit aussi au gré d'un suspense savamment entretenu. Un pur divertissement.» France Soir

«Frissons délicieux garantis.» Journal du Dimanche

«Un spectacle mis en scène avec allégresse par Bernard Murat. Un joyeux plaisir!» Le Figaro

Mise en scène
Bernard Murat

Adaptation
Sébastien Azzopardi

Avec
**Agnès Pelletier, Michel Crémadès,
Marie Leburgue, Jean-Pierre Bouvier,
Laurent Gérard, Urbain Cancelier,
Philippe Laudénbach, Josiane Lévêque,
Yves Gasc, Erick Desmarestz**

Décor
Nicolas Sire

Costumes
Bernadette Villard

Lumière
Laurent Castaingt

Musique originale
Benjamin Murat

Illustration sonore
Francine Ferrer

Assistants à la mise en scène
Dorota Cohen, Léa Moussy

Assistante décoratrice
Chloé Cambournac

© Fabien Azzopardi

Plein tarif 65.-
Tarif réduit 60.-
Durée 2h40



Frissons délicieux garantis

ZARATHOUSTRA

Variations

COMPAGNIE ARIADONE

En 1980, Carlotta Ikeda et Ko Murobushi font connaître leur lecture du Butô avec Zarathoustra-Variations, une chorégraphie pour sept danseuses. A sa création, le spectacle fait l'effet d'une gifle. Le public occidental découvre cette danse lente, hiératique, spectrale et d'une grande violence contenue, un spectacle d'une beauté sublime.

Aujourd'hui installée à Bordeaux, avec sa compagnie Ariadone, l'ancienne pestiférée est devenue une immense artiste, internationalement reconnue. Et ce n'est pas sans quelque émotion, que l'on voit ces deux légendes de la danse butô revisiter Zarathoustra, leur œuvre mythique qui imposa un nouveau langage dans le paysage de la danse contemporaine.

«... Le danseur de Buto essaie d'extraire de son corps tous les éléments nécessaires à sa libération et ne peut donc avoir aucune appartenance, il est toujours condamné à être un voyageur sans nationalité. Il a décidé de danser dans plusieurs cultures sans se fixer dans un endroit.»
Carlotta Ikeda

Mit «Zarathoustra-Variations», einer Choreografie für sieben Tänzerinnen, präsentierten Carlotta Ikeda und Ko Muroboshi 1980 ihre ureigene Interpretation des Butô. Die Vorführung wurde damals wie eine Ohrfeige empfunden; das westliche Publikum musste diesen langsamen, hieratischen, geisterhaften, von verhaltener Gewalt und würdevoller Schönheit geprägten Tanz erst kennen und schätzen lernen.

Heute mit ihrer Compagnie Ariadone in Bordeaux beheimatet, ist aus der Provokateurin eine weltberühmte Künstlerin geworden. Nicht ohne Emotion sieht man hier diese beiden Legenden des Butô-Tanzes zu Zarathoustra zurückkehren, mit dem eine neue Sprache Eingang in das zeitgenössische Tanztheater fand.

Chorégraphie
Carlotta Ikeda & Ko Murobuschi
Musique originale **Osamu Goto**

Danseuses **Carlotta Ikeda, Olia Lydaki, Nadine Milzner, Valérie Pujol, Yumino Seki, Peï-Jen Tsai, Esther Wrobel**

Diffusion son **Diego Croatto**

Régie plateau **Laurent Rieuf**

Création et régie lumière
Eric Loustau-Carrère

Conseils techniques **Hervé Poydomenge**

Assistante costumes **Suzanne Lassale**

Partenariat technique
Ateliers Lumière / Bordeaux.

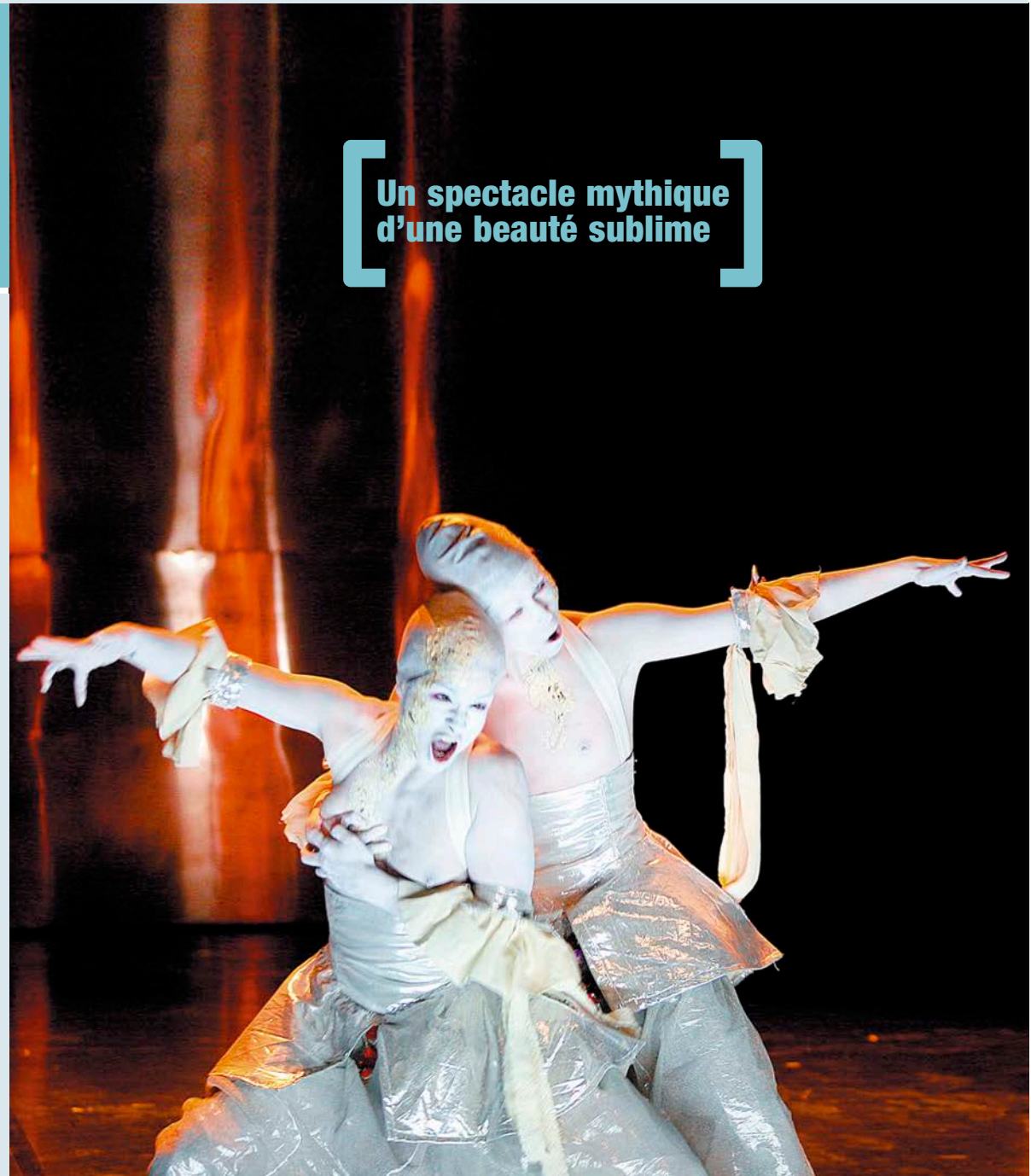
Coproduction **Centre Culturel « Les Carmes » / Langon, IDDAC - Festival « Tendances », Office Artistique de la Région Aquitaine, ODYSÉE-Festival « MIMOS » / Périgueux, CCN de Biarritz - accueil studio 2005, Compagnie ARIADONE**

Avec le soutien de la Ville de Bordeaux, du Ministère de la Culture / DRAC Aquitaine, du Conseil Régional d'Aquitaine et du Conseil Général de la Gironde

© Lot

Plein tarif 40.-
Tarif réduit 35.-
Durée 1 h20

Un spectacle mythique
d'une beauté sublime



Souad Massi

NOUVEL ALBUM

C'est à ce moment-là sans doute qu'a commencé la magie... le 10 janvier 1999, au Cabaret Sauvage. Souad Massi, la jeune artiste algérienne absolument inconnue, chantait pour la première fois à Paris, devant un public immédiatement bouleversé par tant d'émotion, par tant de lumineuse évidence. Tout était dit, ou presque: grâce à sa voix, à sa musique, grâce à une présence hors du commun aussi, la fée se jouait soudain des mots et de la langue, pour atteindre quelque chose de rare, d'universel et d'impalpable... et de toucher en plein cœur.

Son attirance pour le rock occidental et son amour pour les instruments traditionnels arabes donnent aujourd'hui à ses chansons ces couleurs métissées si particulières, cet étrange mix de guitare et de luth, de légèreté et de délicatesse. Un alliage subtil, qui lui ressemble à la fois teinté de la nostalgie du passé, de la force du présent et de l'espoir en l'avenir. Une porte ouverte sur la liberté...

« Une présence charismatique, un sourire désarmant, un humour rafraîchissant, une simplicité incroyable. Souad Massi a conquis le cœur et l'âme des spectateurs. Sublissime Souad ! » Les Dernières Nouvelles d'Alsace

Vermutlich begann der Zauber am 10. Januar 1999 im Cabaret Sauvage zu wirken. Souad Massi, eine unbekannte junge algerische Sängerin, trat zum ersten Mal in Paris auf, vor einem Publikum, das spontan begeistert war von ihrer emotionalen Kraft und ihrem Auftreten. Mit ihrer Musik, ihrer Stimme und ihrer aussergewöhnlichen Präsenz hatte sie jenseits der Sprache an einen seltenen, universellen, kaum fassbaren Nerv gerührt und das Publikum mitten ins Herz getroffen.

Ihre Vorliebe für westlichen Rock und traditionelle arabische Instrumente gibt Souads heutigen Liedern einen ganz besonderen Klang, der auf einem durch Leichtigkeit und Zartheit geprägten Mix aus Gitarre und Laute beruht. Eine subtile Verbindung, die der Interpretin gleicht.

Voix, guitare
Souad Massi

Guitare
Jeff Kellner

Batterie
David Fall

Derbouka
Rabah Khalfa

Basse
Jean-René Zaffa

Directeur technique
Hervé Clery

© Khalil

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-



Tant d'émotion, tant
de lumineuse évidence

I REMEMBER (JE ME SOUVIENS)

DE JOE BRAINARD PAR LA COMPAGNIE PASQUIER-ROSSIER

*Je me souviens du bubble-gum. Des énormes bulles que je faisais et du mal que j'avais à décoller le bubble-gum de mes cheveux.
Je me souviens de l'odeur du vernis à ongles.
Je me souviens de ne pas avoir compris comment un bébé pouvait sortir d'un si petit trou (je ne comprends toujours pas).
Je me souviens d'une fois où il a plu d'un côté de la clôture et de l'autre non.
Je me souviens de « Un flocon de neige ne ressemble jamais exactement à un autre. »
Je me souviens d'avoir lu quelque part que la taille moyenne d'un pénis en érection est de six à huit pouces et d'avoir attrapé la première règle à ma portée.*

Qui n'a pas dégusté avec une certaine délectation les formules magiques de Georges Perec ? Quand, en 1978, Perec publia ces fameux « Je me souviens », personne ne remarqua vraiment qu'il n'était pas le premier à utiliser ce procédé littéraire. Comme il le mentionne en tête de son livre, c'est bien l'américain Joe Brainard qui est « l'inventeur » de ces formules drôles et si émouvantes.

Si les « Je me souviens » de Georges Perec s'adressent d'avantage à la mémoire collective, les souvenirs de Joe Brainard construisent une délicate autobiographie intime, amusante, imagée et colorée. Avec ses petits morceaux de quotidien, l'auteur recrée pour nous un univers familier où nous pouvons, avec jubilation, replacer nos propres souvenirs d'enfance et de jeunesse.

Geneviève Pasquier et Nicolas Rossier, tous deux nés à Fribourg et complices depuis 1991, ont une prédilection pour les montages de textes non théâtraux à tendance absurde et un goût pour les sujets de proximité grossis sous la loupe de l'ironie, tels que le truculent « Corbeau à quatre pattes » ou plus récemment, le jouissif « Civet de cycliste » créé au Théâtre de Carouge.

Mise en scène
Geneviève Pasquier et Nicolas Rossier

Avec
Yves Adam, Cédric Dorier,
Laurence Iseli, Salvatore Orlando, Marie-
Madeleine Pasquier

Traduction de l'américain
Marie Chaix

Scénographie
Sylvie Kleiber

Lumière
Laurent Junod

Costumes
Anna Van Brée

Coproduction
Cie Pasquier-Rossier
Nuithonie
Arsenic Lausanne
L'Echandole Yverdon

© Virginie Otth

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
places non numérotées



Les étourdis

UN SPECTACLE DE JÉRÔME DESCHAMPS ET MACHA MAKEÏEFF

Ils sont une espèce résistante, un nid de fragile dissidence par innocence. Ils sont tout pleins de chagrins, d'amours, d'incertitudes, de rêveries, d'ennuis, de miracles inaccomplis. Ils arrivent à la queue leu leu, les Etourdis: fatigués, défaillants, hagards, des personnages au contour émouvant, angoissant et drôlatique, des sortes de Shadocks revisités par les Deschiens. Il y a le grand maigre, avec une moue à la Mick Jagger, Hervé Lassince, sorte de mutant au déhanchement irrésistible, suivi d'un costaud au cou de taureau chargé des basses besognes, Luc Tremblais. Tous victimes du petit chef, Patrice Thibaud.

Loin de la moquerie caustique, Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff se plaisent à évoquer l'humaine faiblesse de ces êtres perdus dans les locaux aseptisés de leur entreprise. Avec l'humour tendre dont eux seuls ont le secret, ils font des employés de doux étourdis, qui tentent d'être à la hauteur de la mécanique moderne.

On rit de nos malheurs, de nos maladresses. Les Deschiens ont encore frappé, juste et fort.

Un formidable spectacle qui enchantera les inconditionnels des «Deschiens». Quant à ceux qui ne connaîtraient pas encore le phénomène, ils seront séduits par une troupe épatante.

«L'univers de Deschamps et Makeïeff se décline dans *Les Etourdis* avec la même superbe que dans leurs précédents spectacles.» Le Courrier du Soir

Avec Jean Delavalade, Catherine Gavrilovic, Hervé Lassince, Gaetano Lucido, Nicole Monestier, Patrice Thibaud, Luc Tremblais et le chien Lubie

Accordéon Pascal Le Pennec

Percussions Philippe Leygnac

Décor et costumes Macha Makeïeff

Musique et arrangements
Pascal Le Pennec avec Philippe Leygnac

Scénographie Cécile Degos

Lumière Dominique Bruguière

Assistée de Alain Paradis

Accessoires Sylvie Châtillon

Patines Ronan Guilbert

Réalisation des costumes Claudine Crauland avec Isabelle Beaudouin

Construction et peinture du décor
Atelier du Théâtre de Nîmes sous la direction de Guy Canonge

Régie générale Denis Melchers

Production du spectacle
Deschamps et Makeïeff
Théâtre de Nîmes
Théâtre National de Chaillot
Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg

Avec le soutien de
la Maison de la Culture de
Loire-Atlantique

© Enguerand

Plein tarif 60.-
Tarif réduit 55.-



On rit de nos malheurs,
de nos maladresses.
Les Deschiens ont encore frappé

Eloge de la faiblesse

D'ALEXANDRE JOLLIEN

Où se déroule cet étrange entretien entre Alexandre et Socrate ? Peut-être en Grèce, sur l'agora, parmi la foule innombrable des passants anonymes ? ou, plus modestement, dans un petit dortoir faiblement éclairé, au plus secret de la nuit ?

Parce qu'il nous oblige à regarder autrement, l'«Eloge de la faiblesse» est un texte authentiquement philosophique. L'auteur invite à nous interroger sur la distinction entre normal et anormal et aussi, dans un combat joyeux, au dépassement de soi.

Né en Valais, Alexandre Jollien est infirme moteur cérébral suite à un accident de naissance. Il se retrouve, après un séjour de plus de dix-sept ans dans un centre spécialisé, sur les bancs de l'Université de Fribourg où il étudie la philosophie. Sa trajectoire reflète une obstination inébranlable à «rester debout» et impressionne par un appétit de vivre et d'écrire. Aujourd'hui il donne des conférences qui ont pour thème la différence ou la joie d'exister.

Ce récit, adapté et mis en scène par Charles Tordjman, directeur du centre dramatique national de Nancy, a reçu le prix Mottart de l'Académie Française. L'occasion aussi de découvrir ou re-découvrir un comédien fribourgeois, Yves Jenny, qui depuis plus de vingt ans foule les tréteaux francophones sous la direction de grands metteurs en scène comme Jouanneau, Mantha, Loichemol, Sallin ou Joris.

«Lancer des mots justes contre des choses fausses, voilà le pari de l'Eloge de la faiblesse. Ce pari me plaît et me va droit au corps et au cœur. Ce qui me touche et m'émeut dans le texte d'Alexandre Jollien, c'est que l'écrivain écrit ici avec sa chair et que sa chair prend l'allure de l'âme. Que fera le théâtre avec cette chair ? Il essaiera de dire la joie de la pensée et son triomphe.» Charles Tordjman

Adaptation et mise en scène
Charles Tordjman

Scénographie et son
Vincent Tordjman

Avec
Robert Bouvier et Yves Jenny

Costumes
Sarah Wan

Lumière
Christian Pinaud

Maquillage
Cécile Kretschmar

Collaboration artistique
Caroline Marcadé

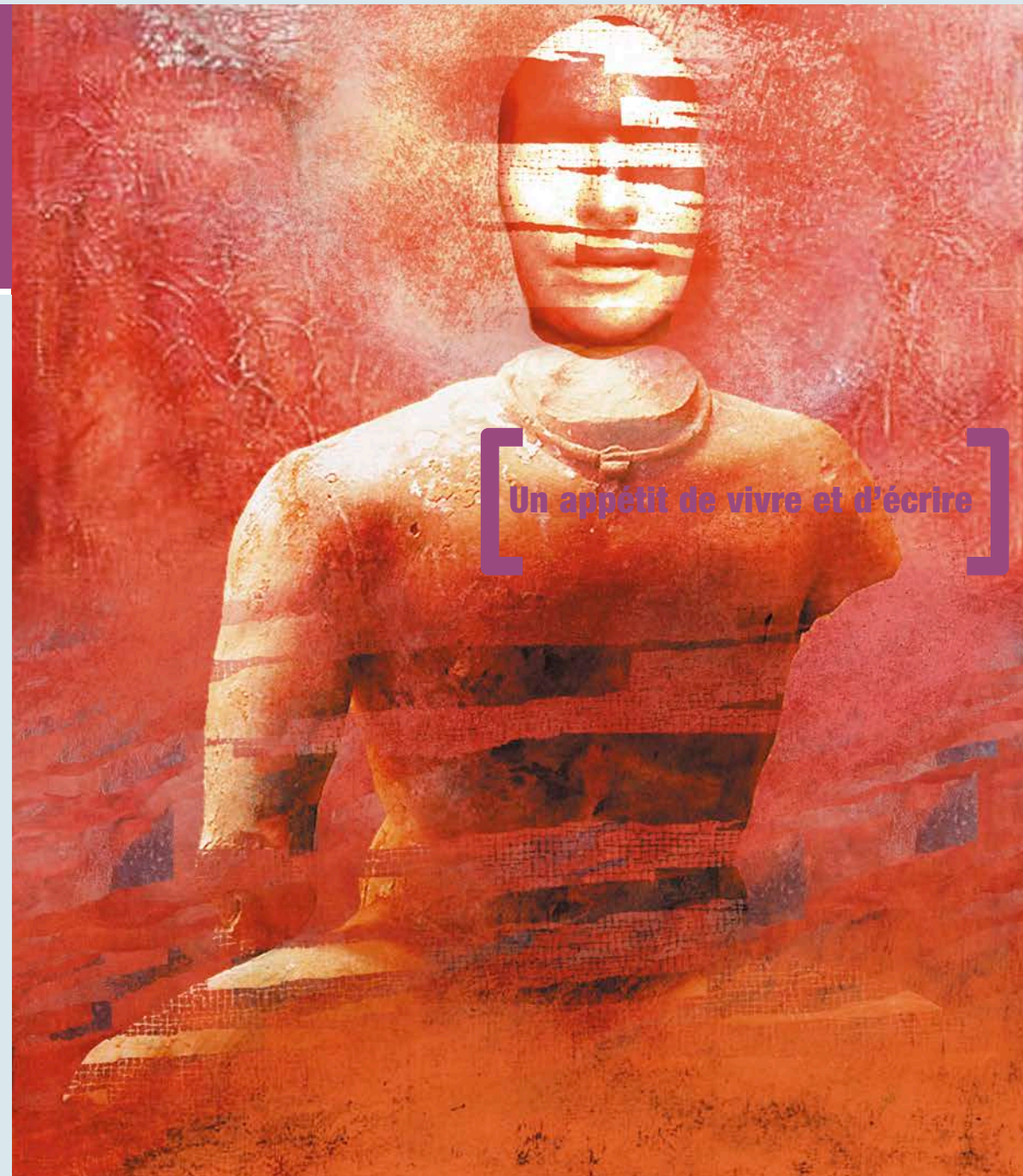
Assistant à la mise en scène
François Rodinson

Coproduction
Théâtre de Vidy-Lausanne E.T.E
Le Poche-Genève
La Cie du Passage-Neuchâtel
Théâtre de Valère-Sion
Nuithonie

Avec la participation
du Théâtre de la Manufacture
CDN Nancy Lorraine

© Illustration Logox

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
places non numérotées



Opéra traditionnel chinois du Sechuan

PAR LE THÉÂTRE DE CHONGQING

Art populaire en Chine, l'opéra chinois, souvent appelé «Opéra de Pékin» reste un art secret en occident.

En fait, le terme «Opéra Chinois» peut induire en erreur car il est souvent assimilé à l'opéra occidental qui ne repose que sur le chant, alors que cet art très complexe réunit littérature, histoire, pantomime, chant, musique, théâtre, acrobatie et arts martiaux. L'opéra chinois inclut aussi la danse dont chaque geste ou mouvement sert à raconter l'histoire. Il est une forme unique de narration dramatique qui associe orchestre, musique, mouvement et dialogue au récit de touchantes histoires tirées des légendes folkloriques ou de la littérature chinoise.

Il existe dans chaque province de la Chine un genre spécifique d'opéra. Celui du Sechuan (région frontière du Tibet) est l'un des plus accomplis. Il a su garder un caractère rigoureusement authentique. Les sichuanais ont créé un style d'opéra unique, dont la saveur provient de la vivacité du récit, de l'humour incomparable des acteurs et d'un sens optimiste et bon enfant du merveilleux.

Venant exceptionnellement en tournée dans quelques villes européennes, le Théâtre de Chongqing et ses quarante artistes présenteront ici six courtes pièces colorées parmi les plus évocatrices du large répertoire de l'opéra traditionnel du Sechuan.

Häufig auch «Peking-Oper» genannt, ist die chinesische Oper in China äusserst beliebt, doch im Westen fast unbekannt.

Der Ausdruck «chinesische Oper» ist insofern irreführend, als er eine enge Verwandtschaft mit der westlichen Oper suggeriert, die hauptsächlich auf dem Gesang gründet, während die chinesische Oper Literatur, Geschichte, Pantomime, Gesang, Musik, Theater, Akrobatik und Kampfsport vereint und die Handlung durch Tanz und Gebärdenspiel veranschaulicht. Orchestermusik, Gesang, Bewegung und Dialog verdichten sich zu einer einzigartigen Form dramatischer Erzählung, in der bewegende Geschichten aus Volksmärchen oder aus der chinesischen Literatur dargestellt werden.

Direction artistique Shen Tieimei

Chef d'orchestre Tang Wanfu

Acteurs, danseurs, comédiens

Tang Wanfu, Xu Chao, Wu Xi, Chen Xue, Tan Xiaohong, Liu Renlan, Ma Huaiqiu, Sun Qun, Xiong Wei, Huang Ronghua, Liu Zhiyong, Zhang Fan, Zhang Yangwei, Wang Mingfu, Zhang Jun, Feng Sihai, Tang Shihong, Xiong Ping'an, Zhang Qiang, Liu Jianming

Musiciens Yang Hua, Xin Wen,

Liu Xiaokang, Song Tingting, Li Ping, Zeng Yume, Zhang Wei, Men Rushi, Gan Mingquan, Luo Hongzhi, Ren Xiaolong, Liu Feng, Lu Feng, Wu Zijian, Wu Chaolu, Li Bing

Directeur technique Liu Jianming

Régisseur lumière Wu Ping

Régisseur plateau Liu Zhiyong

Régisseur son Gu Xiao

Technicien écran traduction Li Qihou

Costumes Li Aina

Maquillage Cai Jing

Interprète Xiao Ling

Directrice du bureau culturel de la Ville

de Chongqing Wang Honghua

Lumière et direction technique

Daniel Brochier

Organisation de la tournée Gruber

Ballet Opera

Plein tarif 65.-

Tarif réduit 60.-



Le jardin

Deux jardiniers complices, l'un travailleur, l'autre un peu moins, se retrouvent dans un jardin, lieu de plaisir, de farniente mais aussi de labeur. Ces clowns acrobates avec un petit air de Buster Keaton, apportent sur cette piste de cirque fantaisiste, une fraîcheur dans les prouesses, une finesse dans l'ironie. Et le tour est joué !

Avec un humour très fin, Jean-Paul Lefeuvre et Didier André détournent des objets de tous les jours, mettent le doigt sur nos petits défauts, nos maladresses et nos petites faiblesses, pour mieux nous faire rire. Jardiniers de l'âme, leur couple donne naissance à des numéros de jonglage et d'acrobaties qui tournent souvent à l'absurde. Ils jonglent avec des oranges, dansent avec un pavé, se disputent pour un tuyau d'arrosage, font danser une brouette au son du banjo.

Un univers maraîcher détourné avec malice et invention.

« *Un beau jardin: neuf, intelligent, esthétique et drôle. On sourit, on rit franchement puis on se laisse embarquer par la poésie, et on reste baba devant un spectacle qui jusqu'au salut final se déroule comme une collection d'heureuses surprises.* » L'Est Républicain

Zwei Gärtner und Komplizen, der eine fleissig, der andere etwas weniger, treffen sich in einem Garten, Ort des Vergnügens, des Nichtstuns, aber auch der Arbeit, und beleben diese sonderbare Zirkusmanege mit ihrem Witz und ihren erfrischenden Aktionen. Als Akrobaten und Clowns, die ein wenig an Buster Keaton erinnern, verfremden Jean-Paul Lefeuvre und Didier André unseren Alltag mit feinem Humor und führen uns unsere kleinen Fehler, Ungeschicktheiten und Schwächen vor, damit wir umso besser darüber lachen können. Das ungleiche Paar präsentiert Jonglier- und Akrobatiknummern, die häufig eine Wendung ins Absurde nehmen. Sie jonglieren mit Orangen, tanzen mit einem Pflasterstein, streiten sich um einen Wasserschlauch oder versetzen eine Schubkarre zu Banjoklängen in Bewegung.

Conception & interprétation
Didier André & Jean-Paul Lefeuvre

Lumière
Philippe Bouvet

Production exécutive
Par les Chemins Productions

Avec le soutien du
Théâtre d'Auxerre

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Tarif enfant 20.-
Durée 1 h 15
places non numérotées



La Bête

DE DAVID HIRSON PAR LA COMPAGNIE DES BARBARES

Avoir un mécène qui vous permet d'exercer votre art, dégagé de tout soucis financiers, est le rêve de chaque artiste. Mais lorsque le mécène se mêle d'art, le conflit entre le pouvoir de l'argent et les exigences artistiques peut être irréversible.

Pézenas, 1654. Devant l'entrée du Palais du Prince de Conti, Elomire (anagramme de Molière) reste sourd aux abjurations de Béjart. Le protecteur veut imposer à l'illustre Théâtre, Valère, un comédien boursofflé de suffisance dont il s'est entiché. Habillé de couleurs vives, en précieux ridicule, Valère est un histrion. Cette « trouvaille » du prince n'est autre que la Bête: incarnation de la facilité, du mauvais goût, du clinquant, du bruit. Pourtant la Bête a un atout majeur: la séduction...

David Hirson est Américain. Sa pièce, écrite en vers, soulève lors de sa création un feu de critiques, aussi bien dithyrambiques qu'assassines, malgré tout elle obtient cinq nominations aux Tony Awards et reçoit, en 1992 à Londres, le Laurence Olivier Award pour la meilleure comédie.

Poufendre la bêtise et la vanité, telle est la charge salvatrice de la plume de David Hirson trempée dans l'humour acide.

« Un bel éclat de rire... Un spectacle enlevé avec des comédiens épatants. »
Le Parisien

« L'occasion de découvrir une comédie séduisante et des acteurs en verve. »
La Liberté

« Le jeu parfait de la compagnie des Barbares, associé au style burlesque de la mise en scène de Xavier Florent, donne un spectacle surprenant, désopilant et terriblement efficace. » France Soir

Adaptation
Mariem Hamidat

Mise en scène
Xavier Florent

Assistant à la mise en scène
Yves Bertaud

Scénographie
Marie-Cécile Kolly

Avec
David Clavel, Jérôme Dupleix,
Marianne Serra, Guillaume Lancestre, Sara
Mortensen, Gregory Montel,
Lucile Barbier, Cédric Vieira,
Jean Godel, Laurie Catrix, Yves Bertaud
(Sous réserve de modification)

Construction décor
Louis Yerly, Wyna Giller, Matthias Langlois
et Jean-Luc Giller,
Atelier de l'Orme - Treyvaux

Costumes
Thierry Dafflon

Pour la réalisation assisté de
Hélène Eggertswyler et Pauline Robert
Maquillages Rachel Roggo

Lumière Claude Currat

Avec le soutien de la Commission
culturelle de la Ville de Bulle (Salle Co2)

© La Gruyère - Claude Haymoz
© La Liberté - Christophe Bossier

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Durée 1h45

 Canton de Fribourg
Encouragement à la culture



Un spectacle surprenant
et désopilant



La Puissance des Mouches

D'APRÈS LE ROMAN DE LYDIE SALVAYRE

«La puissance des mouches: elles gagnent des batailles, empêchent notre âme d'agir, mangent notre corps» Blaise Pascal

Un homme subit un interrogatoire. Il a tué. Il doit s'en expliquer. Aux questions du juge, il répond par d'autres questions. Avec une jubilation féroce, Lydie Salvayre, auteure de «La Compagnie des Spectres», ouvre ici une déroutante enquête où les aspects les plus communs de la réalité côtoient joyeusement, et non sans quelques irrévérences les interrogations les plus profondes de l'homme.

Dans un décor triangulaire, semi-musée, semi-cachot, Laurence Calame met en scène un texte cruel sur les dessous du crime. Comme un album photos au goût amer, l'accusé feuillette les pages de son passé, des colères paternelles redoutables au désintérêt copulatoire, du déshonneur maternel au désamour tout court.

Jacques Michel, seul sur scène, traverse de son corps imposant et avec une virtuosité implacable tous les états psychiques de cet accusé, qui ressasse, devant le juge ou le psychiatre, les traumatismes humiliants comme autant de paliers vers l'homicide.

«Un chef d'œuvre d'intelligence théâtrale.» Le Temps

«L'adaptation du roman de Lydie Salvayre fait... mouche. Jacques Michel, étincelant sous la direction de Laurence Calame.» 24 Heures

Mise en scène
Laurence Calame

Adaptation
Laurence Calame et Philippe Morand

Scénographie
Peter Wilkinson

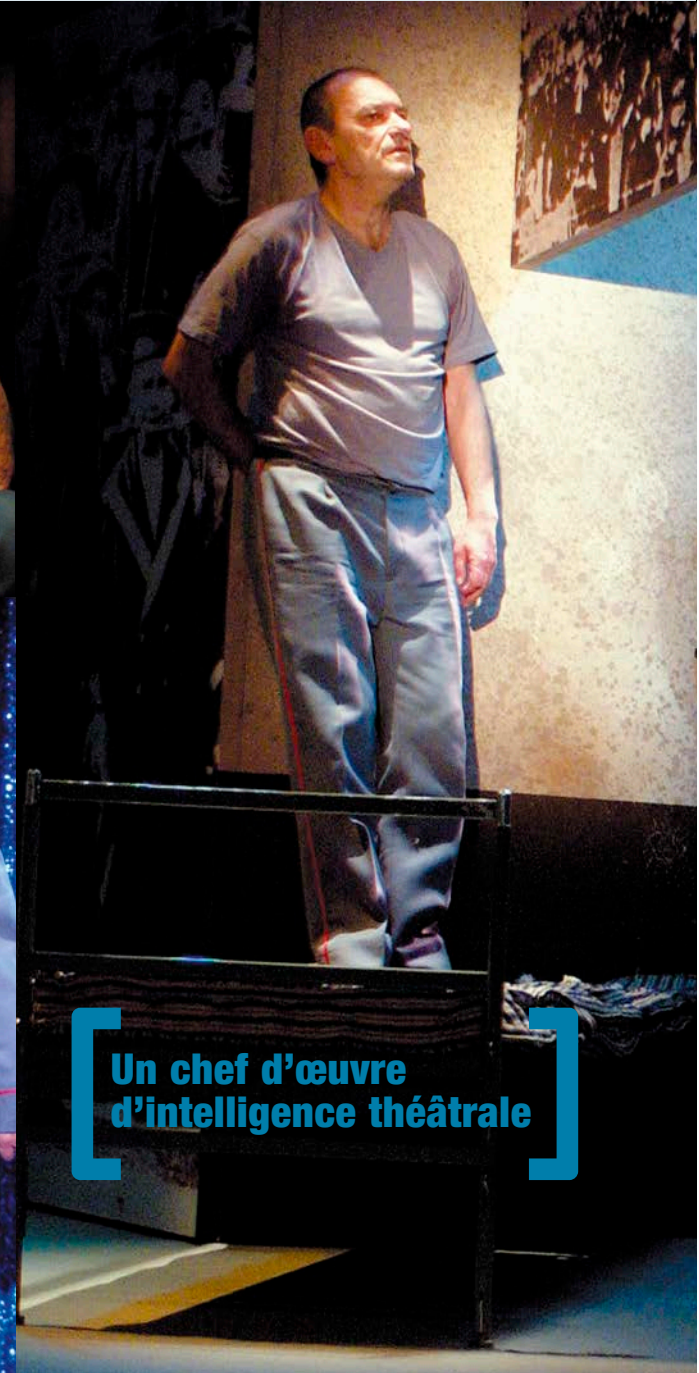
Avec
Jacques Michel

Lumière
Danielle Milovic

Son
Bruno Séribat

© Carole Parodi

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Durée 1h20
places non numérotées



Le Chaperon rouge

COMÉDIE-CONTE D'EVGUÉNI SCHWARTZ

Ce Chaperon rouge est une enfant hors pair. Intelligente, le cœur sur la main, effrontée, autoritaire, se prenant très au sérieux et se mêlant de tout ce qui ne la regarde pas, elle s'est mis en tête de débarrasser, une fois pour toute, la forêt du despotique loup qui y règne. Après avoir incité, non sans mal, le lièvre poltron, l'ours gourmand et la famille pic-vert à se réunir et s'organiser contre le loup, elle veut désormais l'éliminer.

La fillette aura-t-elle le courage de mener son plan jusqu'au bout? Les animaux auront-ils l'audace de l'aider? Le loup, secondé par son équivoque compère le renard, sauvera-t-il sa peau ?

Laurent Serrano, après nous avoir séduit par son jubilatoire « Dragon » la saison passée, revient à Nuithonie dans une pièce où plaisir des mots et magie visuelle se mêlent. Un délice de chaperon rouge.

« Laurent Serrano signe à nouveau une mise en scène pleine de facétie et de trouvailles » L'Avant-scène

« L'interprétation est pleine d'invention et de féerie, le décor et les costumes sont astucieux et drôles, la pièce pleine de fantaisie. A voir impérativement. » Le Figaro

Version française et mise en scène
Laurent Serrano

Avec
Cendre Chassanne,
Cécile Leterme,
Eric Malgouyres,
Mathieu Dion,
Jean-Baptiste Gillet

Décor et costumes
Anne Bothuon

Lumière
Vincent Monnier

Texte des chansons
Laurent Serrano

Musique originale
Benoît Urbain

Régie générale
Anthony Pastor

© Dominique Morelieras

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Tarif enfant 15.-
Durée 1 h 00
places non numérotées



Un délice de chaperon rouge où plaisir des mots et magie visuelle se mêlent



Bechtout'

BARO D'EVEL CIRK COMPAGNIE

Un étonnant bonheur inondé de poésie et de magie!

Bechtout' a su réunir le cirque traditionnel et contemporain autour d'un langage commun, celui des arts de la piste, de la musique et de la marionnette. Cinq personnages en errance se rencontrent et nous livrent leurs histoires. Ils nous murmurent «Bechtout'», «Assieds-toi» dans la langue rom. L'un brandit un fatras de casseroles et un autre est suspendu comme un chat, au bout d'un mât chinois. L'homme à deux têtes se met à danser, un homme fanfare s'en vient à passer, une femme pose son cabas cachant d'étranges créatures qui s'y sont réfugiées.

Un univers fantastique où les objets s'animent, la musique prend corps, les mains s'imbriquent et les corps s'embranchent, ils rebondissent à contretemps, en contrepoids ou sur le temps, sur le saut, dans les airs ou sur le dos.

Né à l'occasion d'une tournée en ex-Yougoslavie, Baro d'evol Cirk réuni des artistes accomplis dans toutes les disciplines (voltigeurs – musiciens – comédiens – marionnettistes et jongleurs) issus du Centre national des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne.

Un bijou de cirque insolite pour les yeux et pour le cœur, d'une humanité touchante pour un spectacle rare et émouvant.

Ein denkwürdiger Augenblick voller Poesie und Magie. In «Bechtout'» haben traditioneller und moderner Zirkus eine gemeinsame Sprache gefunden, die Manege, Musik und Figurentheater verbindet. Fünf umherirrende Personen begegnen sich und enthüllen uns ihre Geschichten. Sie murmeln uns «Bechtout'» zu, «setz dich» in der Sprache der Roma. Einer hantiert mit Töpfen, ein anderer hängt wie eine Katze an einem chinesischen Mast. Ein zweiköpfiger Mann beginnt zu tanzen, ein Musikant schlendert vorbei, eine Frau stellt eine Tasche ab, in der sonderbare Geschöpfe Zuflucht gefunden haben... Ein Bijou von Zirkus, überraschend für Augen und Herz, von berührender Menschlichkeit, ein seltenes, ergreifendes Schauspiel.

Collaboration à la mise en scène
Michel Cerda et Sébastien Lalanne

Création collective et distribution
**Adria Cordoncillo, Mathias Tiberghien,
Camille Decourtye, Mathieu Levavasseur,
Blaï Mateu Trias,
William Valet, Nicolas Lourdelle**

Création lumière et collaboration à
la scénographie
Pierre Heydorff

Création costumes
Laëtitia Guinchard

Collaboration musicale
Oriol Marti et André Minvielle

Conseil marionnettes
Paulo Duarte

Aide à la technique de cirque
Abdeliazide Senhadji et Rémy Balagué

Régie générale
Ophélie Danguilhen

Régie son
Eric Le Gallo

© Philippe Cibille

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Tarif enfant 20.-
Durée 1h 10
places non numérotées



Un bijou de cirque insolite



Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas

DE IMRE KERTÉSZ

C'est pour l'enfant auquel il n'a jamais voulu donner naissance que Imre Kertész prononce ici le « Kaddish » - la prière des morts dans la religion juive. D'une densité et d'une véhémence peu communes, ce monologue intérieur est le récit d'une expérience confisquée par le souvenir de la tragédie concentrationnaire. Proférée du fond de la plus extrême souffrance, la magnifique oraison funèbre affirme l'impossibilité d'assumer le don de la vie dans un monde définitivement traumatisé par l'Holocauste.

Récit d'un homme juif déporté qui évoque ses discussions avec un philosophe et sa propre femme sur le choix de donner ou non la vie, ce texte d'Imre Kertész, prix Nobel de littérature, est bouleversant. Adapté pour la scène par Joël Jouanneau, il est interprété par le très grand comédien Jean-Quentin Chatelain. C'est une voix qui hante, un timbre qui saisit, quelque chose comme une plainte, peut-être. Un être crissant comme la neige et moelleux comme du coton. Il s'empare de l'écrit avec toute la démesure dont il est capable : en paysan, en terrien qui prend cette langue à bras-le-corps. On l'accompagne dans son combat pour que surgisse la vérité la plus aiguë, puisque c'est à nous que cette prière s'adresse.

Le texte de Kertész, dans le cynisme de ses notations cliniques, recèle un formidable potentiel humoristique. Sans doute simplement parce que, après les usines de la mort, tel qu'il l'expose dans son « Kaddish », et « pendant un bon bout de temps, il n'y aura plus rien de sérieux à prendre au sérieux ».

« Une interprétation qui donne une densité événementielle au texte à vous couper le souffle. » L'Express

« On éprouve, à la fin, un vide. Le vide des moments de grâce. » Libération

« Soliste de génie, Jean-Quentin Châtelain module son chant de mort déchirant. » Le Temps

Théâtre-récit par
Jean-Quentin Châtelain
Joël Jouanneau

Avec la collaboration artistique de
Jacques Gabel
Juliette Heymann
Jean Launay
Franck Thévenon

Texte traduit du hongrois par
Natalia Zaremba-Huzsvai
Charles Zaremba

Jeu
Jean-Quentin Châtelain

Régisseur général
Stan Valette

Coproduction
Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E
Théâtre Ouvert
L'Eldorado

Le texte est publié aux Editions Actes Sud

© Mario del Curto

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1 h 55 sans entracte



C'est beau une ville la nuit

RICHARD BOHRINGER ET LE GROUPE AVENTURES

Richard Bohringer ne se contente pas d'être un acteur aux yeux d'abîme et à la voix tannée de tabac et de dérives, il est aussi un écrivain-conteur aux accents rimbaldiens. Ses mots sont des coups de poing, des coups de cœur, des coups de sang. «Je ne suis pas un gars de la syntaxe. Je suis de la syncope. Du bouleversement intime.» écrit-il dans ce blues en prose qu'est «C'est beau une ville la nuit».

C'est de ce best-seller et de son second ouvrage «Le bord intime des rivières» qu'est tiré le spectacle, véritable road-movie dans l'univers d'un écorché vif.

Entre chants et textes, Richard Bohringer, griot blanc, diseur de mésaventures nous fait à sa suite rôder dans les rues de New York et d'Harlem, cheminer à l'amble de son grand-père et de sa grand-mère, vaguer dans les banlieues pluvieuses et du côté des récifs de la drogue, des sables mouvants de l'alcool. Il dit sa passion pour l'Afrique, raconte la solitude des matins de gueule de bois, les femmes qu'on perd et qui vous perdent, l'espoir de renaître une nouvelle fois au mot demain.

Accompagné en blues, funk et rock par les six musiciens du groupe Aventures, en parfaite complicité avec lui, Richard Bohringer à fleur de notes, de mots et de peau, chante et dit les déchirures de la vie qui passe, les bleus à l'âme, la rage et l'espoir.

«Bohringer a inventé une forme surprenante, à la fois neuve et évidente, de concert déclamé ou de monologue mis en musique. Avec cette liberté qu'ont les jazzmen, il déroule un long ruban d'humanité.» Le Figaro

«Bohringer appartient à cette lignée de poètes contemporains magnifiques à la voix de rocaille, tel Philippe Léotard. Ses concerts sont de longs voyages. Un Rimbaud, c'est sûr, se cache derrière Bohringer.»
L'Express

Chant

Richard Bohringer

Le groupe Aventures

Piano

Bertrand Richard

Guitare

Philippe Hervouet

Basse

Roger Thomas

Batterie

Olivier Monteils

Claviers

Pierre Marie

Percussions

Arnaud Frankfurt

Ingénieur son façade

Didier Bader

Ingénieur son retour

Angelo Miliani

Lumière

Alexandre Lebrun

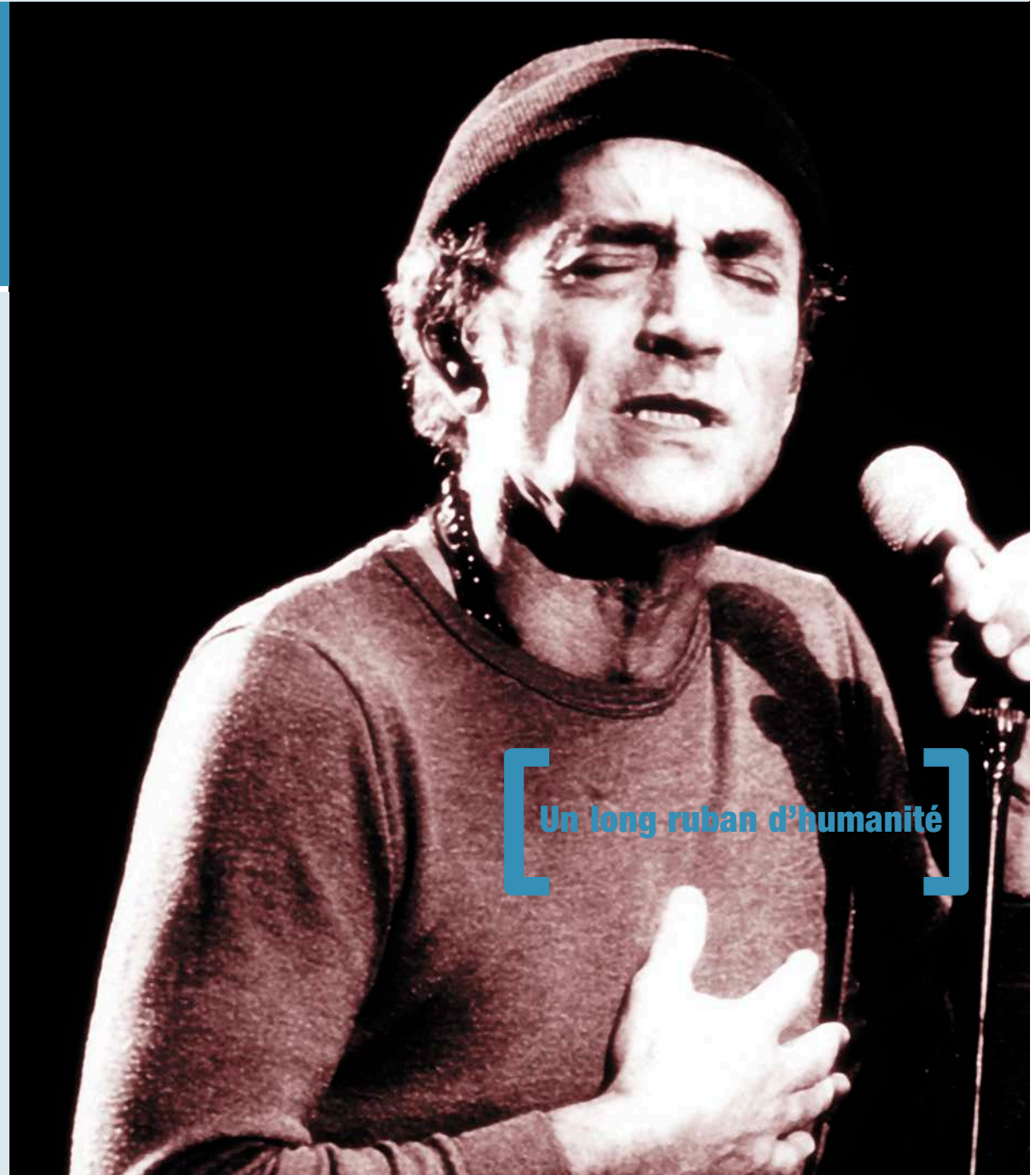
Backline

Gaël Cimma

Plein tarif 45.-

Tarif réduit 40.-

Durée 1 h30



[Un long ruban d'humanité]

Comedy

INTRODANS ENSEMBLE FOR YOUTH

Depuis plus de vingt ans, Introdans Ensemble propose des spectacles de danse inouïs spécialement destinés aux enfants et adolescents. Cette compagnie néerlandaise, composée de treize étonnants danseurs, présente des œuvres de valeur empruntées à l'histoire du ballet, mais souvent aussi des chorégraphies créées tout exprès pour elle.

«Comedy», leur dernière création composée de cinq pièces aussi ludiques que joyeuses, n'est pas un régal seulement pour les yeux mais aussi pour les oreilles, sans barrières stylistiques. La musique classique et la musique pop ont toutes deux leur place dans la dramaturgie musicale.

Un festin de danse drolatique pour petits et grands.

Seit mehr als 20 Jahren wendet sich das Introdans Ensemble mit ungewöhnlichen Tanzstücken vor allem an Kinder und Jugendliche. Diese holländische Truppe, die aus 13 erstaunlichen TänzerInnen besteht, präsentiert wichtige Werke aus der Ballettgeschichte, aber häufig auch Choreografien, die eigens für Introdans geschaffen wurden. Ihr jüngstes Werk «Comedy», das aus sechs ausgesprochen leichten und heiteren Stücken besteht, ist jenseits aller stilistischen Schranken ein wahrer Augen- und Ohrenschmaus. Klassische und Pop-Musik stehen gleichberechtigt nebeneinander.

Ein kurzweiliges Tanzfest für Gross und Klein.

Nouvelle creation
Chorégraphie Helma Melis

«Wrapped»
Chorégraphie Inbal Pinto

«Susto»
Chorégraphie Paul Lightfoot

«Pas de dance»
Chorégraphie Mats Ek

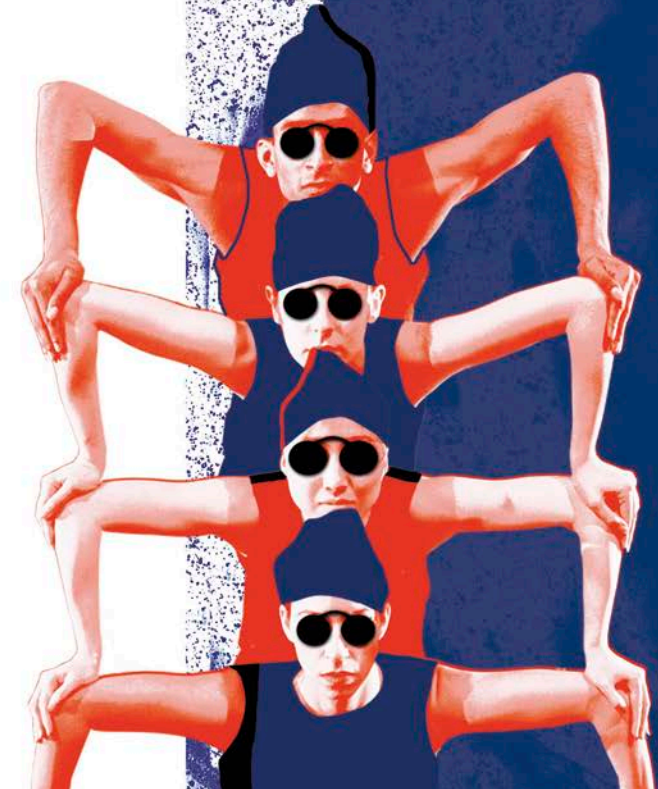
«The Envelope»
Chorégraphie David Parsons

avec
Ihsan Bahir Rustem, Sol Bilbao Lucuix,
Laura Cameron, Danilo Colonna,
Erick Constantin, Mendy Kunz,
Karin Lambrechtse, Margie Oosten,
Iris Possen, Carola van Rijn,
John Sandurski, Emanuele Soavi,
Yusuke Tsutsumi

© Hans Gerritsen

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-
Tarif enfant 15.-
Durée 1 h 00
places non numérotées

STEPS #10



Un festin de danse drolatique
pour petits et grands



Pinocchio musicaltheater

Talman Ensemble

TOUT PUBLIC

Donnerstag 15., Freitag 16. Dezember 05 - 20 Uhr / Samstag 17., 17 Uhr

Als klassische Figur der italienischen Kinderliteratur bleibt Pinocchio, der sich mit Ungehorsam und Lüge selbstständig durchs Leben zu schlagen sucht, eine fesselnde mythische Person. Seine Abenteuer versetzen uns in eine Welt voller Magie und Poesie, in der Begegnungen, Gefahren und Rettungen in teuflischem Rhythmus durcheinander wirbeln. Das Talman Ensemble präsentiert uns eine musikalische Fassung der Geschichte Pinocchios.

Mit Erich Furrer, Luc Spori, Martin Maurer, Sibilla Semadeni, Niklaus Talman, Kuska Caceres Regie Niklaus Talman Dramaturgie Niklaus Talman, Thomas Fortmann Musik Thomas Fortmann Libretto Horst-J. Lonius, Thomas Fortmann Bühnenbild Brutus Luginbühl Kostüme Gesa Gerber Licht und Technik Matthias Keller Grafik&Gestaltung Paul F. Talman Koproduktion Nuithonie / Voller Tarif 30.- Ermässigtar Tarif 25.- Kindertarif 15.- (ab 8 Jahren), nicht nummerierte Plätze.

Marie prénom d'emprunt

D'Isabelle Guisan par le Théâtre ON M'LADIT

THÉÂTRE

Jeudi 19, vendredi 20, samedi 21 janvier 2006 - 20H

Marie veut nous parler. Ses paroles, sa sincérité, le courage de dévoiler son secret touche droit au cœur. A travers l'aveu des pulsions sexuelles d'une femme qui n'est pas devenue pédophile, la Compagnie du Théâtre On M'ladit désire comprendre, regarder en face les noirceurs de l'humanité et en faire naître un spectacle qui se veut vrai, simple et humaniste.

Chercher l'humain derrière le monstre. Lier la part de l'ombre à la lumière de la conscience.

Mise en scène Denis Maillefer Interprète Anne-Laure Vieli Coproduction Nuithonie
 Plein tarif 30.- Tarif réduit 25.- places non numérotées

My Way

Par 2b Company

THÉÂTRE

Mardi 4, mercredi 5, jeudi 6 avril 2006 - 20H

Une femme et un homme préparent une fête, deux individus banals. Ils digressent sur le monde proche et lointain qui les environne par des gestes, des images, des chansons, des musiques ou des mots afin de faire renaître la palette des émotions qui tissent leur vie. On y rit, on y pleure, on s'attendrit et on s'émeut devant ces deux êtres somme toute si proches de nous.

Mise en scène, musique, idée originale François Gremaud Avec François Gremaud, Anne-Catherine Savoy Œil extérieur Sylvianne Tille Création lumière Jean-Christophe Despond Son Walter Rugo Interprète en langage des signes Philippe Wieland Vidéo/Réalisation Anthony Vouardoux Prise de son Bernard Zitz Image Frédéric Paschoud Maquillage Julie Monot Coproduction Belluard Bollwerk International - Nuithonie
 Plein tarif 30.- Tarif réduit 25.- places non numérotées

L'entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune

de Jean-Claude Brisville par L'Aire du Théâtre

THÉÂTRE

Mercredi 10, jeudi 11, vendredi 12, samedi 13 mai 2006 - 20H

Qu'ils aient vécu au même siècle et qu'il n'y ait pas eu entre eux de sympathie philosophique, nul ne l'ignore. On sait moins qu'il ont passé une journée ensemble à causer à huis clos. Rencontre sans lendemain et dont l'objet nous demeure inconnu. La pièce de J.-C. Brisville imagine un dialogue qui oppose deux génies aux antipodes l'un de l'autre, aussi bien par leur style de vie que par leur caractère.

Avec Jean Winiger, Philippe Thonney Mise en scène Daniel Schropfer Coproduction Nuithonie
 Plein tarif 30.- Tarif réduit 25.- places non numérotées

SOTTAS BULLE building

L'entreprise B. Sottas SA
favorise la culture et adore
construire de belles façades



Bernard Sottas SA / 1630 Bulle
Tél. 026 913 22 23 / Fax 026 913 22 00 / www.sottas.ch
e-mail info@sottas.ch

NUITHONIE PRATIQUE / PRAKTISCHE HINWEISE

71

ABONNEMENTS

à commander par courrier, directement à Fribourg Tourisme à l'aide du bulletin de commande (page 76) ou par internet : www.nuithonie.ch.
Les abonnements peuvent être retirés à Fribourg Tourisme dès le 12 septembre 2005.

BILLETS

en vente dès le 26 septembre 2005 à Fribourg Tourisme et sur www.nuithonie.ch.
A partir de cette date, la réservation est ouverte pour tous les spectacles.

TARIFS - RÉDUCTIONS

Le prix réduit est accordé aux étudiants, aux apprentis et aux chômeurs, ainsi qu'aux personnes bénéficiant de l'AVS et de l'AI.
La pièce de légitimation est à présenter lors de l'achat et du contrôle des billets.

Une réduction de Fr. 5.- sur l'achat des billets individuels est accordée aux coopérateurs Migros.

Le tarif comédien est fixé à un prix unique de Fr. 20.- sur présentation d'une carte professionnelle agréée.

Pour les spectacles «Tout public», le tarif enfant est accordé jusqu'à l'âge de 15 ans.

Les réductions ne sont pas cumulables.

La catégorie II (du rang 18 au rang 25 de la Salle Mummenschanz), valable uniquement sur la vente de billets individuels donne droit à un rabais de Fr.10.- .

Offre non-cumulable avec les réductions Migros et comédiens.

ABONNEMENTE

bestellbar per Post direkt bei Freiburg Tourismus mittels Bestellschein oder per Internet: www.nuithonie.ch.

Die Abonnemente können bei Freiburg Tourismus ab dem 12. September 2005 bezogen werden.

EINTRITTSKARTEN

Verkauf ab 26. September 2005 bei Freiburg Tourismus und auf www.nuithonie.ch für alle Aufführungen.

TARIFE-ERMÄSSIGUNGEN

Reduzierte Preise für Studenten, Lehrlinge und Arbeitslose sowie Personen, welche AHV oder IV berechtigt sind.
Ein Ausweis ist beim Kauf und bei der Kartenkontrolle vorzuweisen.

Eine Ermässigung von Fr. 5.- auf individuellen Karten wird den Genossenschaftern der Migros gewährt.

Der Tarif für Schauspieler beträgt Fr. 20.- und ist mittels genehmigtem Berufsausweis zu belegen.

Für die Aufführungen «Tout public» wird der Kindertarif bis zum 15. Lebensjahr gewährt.

Ermässigungen sind nicht kumulierbar.

Karten der II Kategorie (Reihe 18-25 des Mummenschanz-Saals) geben im Einzelverkauf Anrecht auf eine Ermässigung von Fr. 10.-
Dieses Angebot ist mit den Preisreduktionen für Migros-Genosschafter und Schauspieler nicht kumulierbar.

RÉSERVATIONS

Les billets réservés par téléphone doivent être retirés dans les dix jours qui suivent la réservation. Passé ce délai, la commande est annulée sans préavis.

Ils peuvent être envoyés en recommandé à la suite du paiement sur facture (frais : Fr. 8.-).

Si les billets réservés dans les 48 heures précédant la représentation ne sont pas retirés au guichet au plus tard 30 min. avant la représentation, ils sont remis en vente.

Les billets ne sont ni échangés, ni remboursés.

PERSONNES HANDICAPÉES

Pour répondre au mieux à vos besoins, nous vous remercions de bien vouloir réserver vos places au minimum 24 h avant la représentation.

Personnes à mobilité réduite:

Des emplacements sont réservés aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant.

Personnes malentendantes:

L'Espace Nuithonie dispose d'une boucle magnétique destinée aux personnes munies d'appareils acoustiques.

BILLETTERIE

Fribourg Tourisme, Service spectacles
Avenue de la Gare 1
1701 Fribourg
Tél. + 41 26 350 11 00
Fax + 41 26 350 11 12
Caisse du soir: + 41 26 407 51 51
billet@nuithonie.ch

Ouverture:

du lundi au vendredi de 9 h à 18 h non-stop
samedi de 9 h à 12 h 30 (d'octobre à avril)
de 9 h à 15 h (de mai à septembre)

ADMINISTRATION

Espace Nuithonie
Rue du Centre 7 - CP 139
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. + 41 26 407 51 41
Fax + 41 26 407 51 40
info@nuithonie.ch
www.nuithonie.ch

RESERVATIONEN

Per Telefon reservierte Karten müssen spätestens 10 Tage nach der Bestellung bezogen werden. Danach wird die Reservation ohne Benachrichtigung annulliert.

Karten können auch per Einschreiben gegen einen Zuschlag von Fr. 8.- zugestellt werden.

Karten, welche innerhalb 48 Std. vor der Vorstellung reserviert wurden, müssen spätestens 30 Min. vor Beginn der Vorstellung am Schalter abgeholt werden. Nicht abgeholt Karten werden zum Weiterverkauf freigegeben.

Rückgabe oder Umtausch der Karten ist grundsätzlich ausgeschlossen.

BEHINDERTE PERSONEN

Wir danken für die rechtzeitige Reservierung dieser Plätze mindestens 24 Stunden vor der Aufführung.

Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit:

Rollstuhlplätze stehen zur Verfügung.

Hörbehinderte Personen:

Espace Nuithonie verfügt über eine Schwerhörigenanlage für Personen mit entsprechenden akustischen Hörgeräten.



CAISSE DU SOIR

Ouverture une heure avant chaque représentation.

HORAIRES DES REPRÉSENTATIONS

Les horaires sont toujours indiqués sur les billets.

PAR RESPECT DES ARTISTES ET DU PUBLIC, LES SPECTATEURS RETARDATAIRES N'ONT ACCÈS À LA SALLE QU'À L'OCCASION D'UN ENTRACTE.

AUCUN REMBOURSEMENT NI ÉCHANGE DE BILLET NE SERA EFFECTUÉ EN CAS DE RETARD.

ACCÈS

Transports publics:

Bus no 5 Arrêt Nuithonie (code 1106 pour l'achat du titre de transport).

Depuis Fribourg-Gare CFF:

du lundi au vendredi, direction Cormanon
Samedi et dimanche, direction Villars Sud/
Cormanon.

Depuis Nuithonie:

du lundi au dimanche, direction Torry
Dernier bus à 23 h 42.

Voiture:

Autoroute Lausanne-Berne,
sortie Fribourg Sud.
Parking à disposition
à côté du théâtre.



ABENDKASSE

1 Stunde vor Aufführungsbeginn.

BEGINN DER AUFFÜHRUNGEN

Die Ausführungszeiten stehen immer auf den Eintrittskarten.

AUS RÜCKSICHT AUF SCHAUSPIELER UND PUBLIKUM WIRD VERSPÄTETEN ZUSCHAUERN DER EINTRITT ERST IN DER PAUSE GESTATTET.

KEIN GELD ODER KARTENERSATZ IM FALLE VON VERSPÄTUNG.

SALLE MUMMENSCHANZ

scène

catégorie I

1	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	1						
2	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	2					
3	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	3					
4	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	4					
5	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	5					
6	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	6					
7	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	7					
8	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	8					
9	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	9					
10	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	10	
11	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	11	
12	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	12	
13	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	13	
14	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	14	
15	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	15	
16	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	16	
17	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	17	
18	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	18	
19	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	19	
20	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	20	
21	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	21	
22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	22	
23	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	23	
24	21	20	19	18	17	16										5	4	3	2	1		24	
25	21	20	19													7	6	5	4	3	2	1	25

catégorie II



LA LIBERTÉ

Partenaire de l'Espace Nuithonie,
La Liberté est fière de soutenir cet espace de passion et de création.
Et de contribuer ainsi à la richesse de la vie culturelle.

NO	SPECTACLE	MOIS	JOURS (À ENTOURER)			
1	La Mère invitation(s)	octobre 05	1			
2	Woyzeck	octobre	20	21		
3	Unkaputtbar	octobre	26	27	28	29
4	En A - Corps	octobre	30			
5	Heidenspass & Höllenangst	novembre	2			
6	Jacques a dit	novembre	8			
7	La Visite de la Vieille Dame	novembre	11			
8	Lien	novembre	16	17	18	19
9	Le Grand Cahier	novembre	24	25	26	
10	Rue de Babylone	décembre	1			
11	La souris se fait la belle	décembre	4			
12	La Souffleuse	décembre	15			
13	Madame K - Lui	janvier 06	27	28		
14	La Fameuse invasion de la Sicile...	janvier	29			
15	Devinez qui ?	janvier	31			
16	Zarathoustra - Variations	février	10			
17	Souad Massi	février	15			
18	I remember (je me souviens)	février	16	17	18	19
19	Les étourdis	février	23	24		
20	Eloge de la faiblesse	mars	8	9	10	
21	Opéra traditionnel Chinois	mars	11			
22	Le jardin	mars	24			
23	La Bête	mars	28			
24	La Puissance des Mouches	mars	28	29	30	
25	Le Chaperon rouge	avril	2			
26	Bechtour'	avril	25			
27	Kaddish pour l'enfant...	avril	27			
28	C'est beau une ville la nuit	avril	29			
29	Comedy	mai	10			

Nom	Prénom
Adresse	
NP	Localité
Tél. privé	Tél. prof.
e-mail	
Date	Signature

À ENVOYER À
 Fribourg Tourisme
 Service spectacles
 avenue de la Gare 1
 1701 Fribourg

Nombre d'abonnement _____

A B Type d'abonnement (Cochez ce qui convient)

Je bénéficie d'une réduction étudiant, apprenti, AVS/ AI, chômeur*

Je retirerai mon abonnement à Fribourg Tourisme

L'abonnement me sera envoyé en recommandé suite au paiement sur facture (+ Fr.8.- de frais)

Personne à mobilité réduite

*Une pièce justificative est demandée à l'achat et au contrôle des billets à l'entrée

COMMENT S'ABONNER ?

Choisissez vos spectacles à l'aide du bulletin de commande. Inscrivez vos coordonnées et indiquez, en les entourant, les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

ABONNEMENT A pour les habitants des communes membres de Coriolis Infrastructures (Fribourg, Villars-sur-Glâne, Givisiez, Granges-Paccot et Corminboeuf), ainsi que les communes de Chésopelloz, Le Glèbe et Corpataux-Magnedens.

ABONNEMENT B pour les habitants des autres communes.

Il est possible de s'abonner durant toute la saison (dans la mesure des places disponibles).

Vos abonnements réservés pourront être retirés à Fribourg Tourisme à partir du 12 septembre 2005.

WIE ABONNIEREN SIE SICH ?

Wählen Sie Ihre Aufführungen auf dem Bestellschein aus. Schreiben Sie Ihre Personalien ein und kreisen Sie die Daten ein, an welchen Sie eine Vorstellung besuchen möchten.

ABONNEMENT A für Einwohner der Gemeinden, die Mitglieder von Coriolis Infrastructures sind (Freiburg, Villars-sur Glâne, Givisiez, Granges-Paccot und Corminboeuf) sowie der Gemeinden Chésopelloz, Le Glèbe und Corpataux-Magnedens.

ABONNEMENT B für Einwohner aller anderen Gemeinden.

Abonnemente können während der ganzen Saison erworben werden (wenn noch Plätze frei sind).

Reservierte Abonnemente können ab dem 12. September 2005 bei Freiburg Tourismus bezogen werden.

VOUS BÉNÉFICIEZ DES RÉDUCTIONS SUIVANTES SIE PROFITIEREN VON NACHSTEHENDEN VERGÜNSTIGUNGEN

	A	B
dès 8 spectacles / Ab 8 Aufführungen	25%	5%
dès 12 spectacles / Ab 12 Aufführungen	30%	10%
dès 16 spectacles / Ab 16 Aufführungen	35%	15%
dès 20 spectacles / Ab 20 Aufführungen	40%	20%
28 spectacles / 28 Aufführungen (Abonnement Passion)	45%	30%

ABONNEMENT FAMILLE* A partir de 3 pers.

Cet abonnement vous permet d'assister aux 5 spectacles « Tout public » suivants :
La souris se fait la belle (4 ans)
La Fameuse invasion de la Sicile par les ours (7 ans)
Le jardin (7 ans)
Le Chaperon rouge (7 ans)
Comedy (7 ans)

Plein tarif Fr. 115.- (au lieu de Fr. 155.-)
 Tarif réduit Fr. 95.- (au lieu de Fr. 130.-)
 Tarif enfant Fr. 60.- (au lieu de Fr. 80.-)

FAMILIENABONNEMENT* Ab 3 Personen.

Dieses Abonnement erlaubt Ihnen den Besuch von 5 Aufführungen « Tout public » :
La souris se fait la belle (4 Jahre)
La Fameuse invasion de la Sicile par les ours (7 Jahre)
Le jardin (7 Jahre)
Le Chaperon rouge (7 Jahre)
Comedy (7 Jahre).

Voller Tarif Fr. 115.- (anstatt Fr. 155.-)
 Ermässigter Tarif Fr. 95.- (anstatt Fr. 130.-)
 Kindertarif Fr. 60.- (anstatt Fr. 80.-)

CARTES BLANCHES...ET NOIRES*

Cet abonnement vous permet d'assister aux 4 créations fribourgeoises suivantes :
Pinocchio; Marie, prénom d'emprunt; My Way et L'Entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune

Plein tarif Fr. 90.- (au lieu de Fr. 120.-)
 Tarif réduit Fr. 75.- (au lieu de Fr. 100.-)

* Dans la mesure des places disponibles. Ces abonnements peuvent être commandés directement à Fribourg Tourisme et sur www.nuithonie.ch.

CARTES BLANCHES...ET NOIRES*

Dieses Abonnement erlaubt Ihnen den Besuch von 4 Aufführungen « Cartes blanches...et noires » :
Pinocchio; Marie, prénom d'emprunt; My Way und L'Entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune

Voller Tarif Fr. 90.- (anstatt Fr. 120.-)
 Ermässigter Tarif Fr. 75.- (anstatt Fr. 100.-)

* Im Rahmen der vorhandenen Plätze. Diese Abonnemente können direkt bei Freiburg Tourismus und auf www.nuithonie.ch bestellt werden.



*Avant le spectacle ou après...
découvrez les saveurs de notre cuisine*

*au restaurant-brasserie la Terrasse
ou au restaurant Thaïlandais la Coupole*

A votre disposition

71 chambres de luxe dont
2 suites entièrement équipées,
ainsi que 3 appart'hôtel, dotées
d'infrastructures modernes

Route de Villars 37
CH-1700 Fribourg
tél. ++41 026 429 56 56

☆☆☆☆
Au Parc Hotel

Fribourg

www.auparc-hotel.ch

Salle de spectacle de la Gruyère / Bulle - La Tour de Trême / Saison 2005-2006



Mère Courage et ses enfants

de Berthold Brecht par le Théâtre des Osses
JE 22 sept. 05, 20h30 / Théâtre-création / 35.-

Maurane « au milieu deux »

JE 29 sept. 05, 20h30 / Chanson / 55.-

Henri Dès nouveau spectacle, hors abonnement

ME 12, JE 13 oct. 05, 19h00 / Spectacle dès 4 ans / 30.-

L'évangile selon Pilate de Eric-Emmanuel Schmitt

avec Jacques Weber / SA 29 oct. 05, 20h30 / Théâtre / 45.-

Traces par la Compagnie Nomades

VE 4 nov. 05, 20h30 / Danse contemporaine / 35.-

Complètement épanoui par Marc Donnet-Monay

JE 17 nov. 05, 20h30 / Humour / 35.-

On liquide d'Antoine Jaccoud par le Théâtre en Flamme

JE 24 nov. 05, 20h30 / Théâtre / 30.-

On dine de Jean Giraudoux avec Laetitia Casta

DI 4 déc. 05, 19h00 / Théâtre / 55.-

Le roi se meurt d'Eugène Ionesco

avec Michel Bouquet
SA 14 janv. 06, 20h30 / Théâtre / 55.-

Il mondo della luna de Joseph Haydn

DI 29 janv. 06, 17h00 / Opéra / 65.-

Nouveau projet par Alias Compagnie

VE 3 fév. 06, 20h30 / Danse contemporaine / 35.-

Benabar nouveau spectacle

VE 10 fév. 06, 20h30 / Chanson / 45.-

Doux oiseau de jeunesse de Tennessee Williams

avec Claudia Cardinale / VE 17 fév. 06, 20h30 / Théâtre / 55.-

Le bonheur du vent de Catherine Anne par

la Compagnie Marin / VE 24 fév. 06, 20h30 / Théâtre / 30.-

Délits de Suisse par Yann Lambiel

ME 22 mars 06, 20h30 / Humour / 35.-

Le grand cahier d'Agota Kristof par la Compagnie

Angledange / JE 6 avril 06, 20h30 / Théâtre / 30.-

Billetterie: www.labilletterie.ch Office du Tourisme, Bulle / Tél. 026 913 15 46

Réduction de Fr. 12.- pour les étudiants, apprentis, AVS, AI, chômeurs sur présentation d'un justificatif sauf le spectacle de Henri Dès (tarif unique). Tarif comédien Fr. 15.- sur les spectacles suisses sur présentation de la carte

Un cadeau

original pour des
moments inoubliables...

offrez

des places de théâtre

appelez-nous au 026 350 11 00

BON

nuithonit

d'une valeur de

Fr.

Ce bon est à faire valoir à Fribourg
programme de l'abonnement

Réservation au 026 350 11 00

00001000

PROGRAMME DE LA SAISON 2005/06

				OCTOBRE 05	plein tarif / réduit / enfant
P. 8	La Mère	● théâtre	1	Offert aux abonnés	
P. 10	Woyzeck	● théâtre	20 - 21	Fr. 35.- / Fr. 30.-	
P. 12	Unkaputtbar	● danse	26 - 27 - 28 - 29	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 14	En A - Corps	● danse	30	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
				NOVEMBRE	
P. 16	Heidenspass & Höllenangst	● danse	2	Fr. 35.- / Fr. 30.-	
P. 18	Jacques a dit	● théâtre	8	Fr. 55.- / Fr. 50.-	
P. 20	La Visite de la Vieille Dame	● théâtre	11	Fr. 45.- / Fr. 40.-	
P. 22	Lien	● danse	16 - 17 - 18 - 19	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 24	Le Grand Cahier	● théâtre	24 - 25 - 26	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
				DECEMBRE	
P. 26	Rue de Babylone	● théâtre	1	Fr. 55.- / Fr. 50.-	
P. 28	La souris se fait la belle	● tout public	4	Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 15.-	
P. 30	La Souffleuse	● humour	15	Fr. 35.- / Fr. 30.-	
P. 68	Pinocchio	● tout public	15 - 16 - 17	Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 15.-	
				JANVIER 06	
P. 32	3 x 11	● théâtre	12 - 13 - 14	Fr. 20.- / — / Fr. 10.-	
P. 68	Marie, prénom d'emprunt	● théâtre	19 - 20 - 21	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 34	Madame K - Lui	● danse	27 - 28	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 36	La Fameuse invasion de la...	● tout public	29	Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 15.-	
P. 38	Devinez qui ?	● théâtre	31	Fr. 65.- / Fr. 60.-	
				FEVRIER	
P. 40	Zarathoustra - Variations	● danse	10	Fr. 40.- / Fr. 35.-	
P. 42	Souad Massi	● chanson	15	Fr. 35.- / Fr. 30.-	
P. 44	I remember (je me souviens)	● théâtre	16 - 17 - 18 - 19	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 46	Les étourdis	● théâtre	23 - 24	Fr. 60.- / Fr. 55.-	
				MARS	
P. 48	Eloge de la faiblesse	● théâtre	8 - 9 - 10	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 50	Opéra traditionnel Chinois	● théâtre	11	Fr. 65.- / Fr. 60.-	
P. 52	Le jardin	● tout public	24	Fr. 35.- / Fr. 30.- / Fr. 20.-	
P. 54	La Bête	● théâtre	28	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 56	La Puissance des Mouches	● théâtre	28 - 29 - 30	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
				AVRIL	
P. 58	Le Chaperon rouge	● tout public	2	Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 15.-	
P. 68	My Way	● théâtre	4 - 5 - 6	Fr. 30.- / Fr. 25.-	
P. 60	Bechtour'	● cirque	25	Fr. 35.- / Fr. 30.- / Fr. 20.-	
P. 62	Kaddish pour l'enfant...	● théâtre	27	Fr. 35.- / Fr. 30.-	
P. 64	C'est beau une ville la nuit	● chanson	29	Fr. 45.- / Fr. 40.-	
				MAI	
P. 66	Comedy	● tout public	10	Fr. 30.- / Fr. 25.- / Fr. 15.-	
P. 68	L'entretien de M. Descartes...	● théâtre	10 - 11 - 12 - 13	Fr. 30.- / Fr. 25.-	